

B

NOESTRA
ARQUIT

342 **estra** 342
05/58 **arquitectura**

Mayo 1958

\$ 18.- en todo el país



SALTARON

los fusibles



Con sólo mover una manija, el Protector Automático "8100" restablece el circuito, asegurando una doble protección de la instalación: contra corto-circuitos y sobrecargas. Además, suprime los inconvenientes de la reposición de fusibles u otras piezas cambiables.



Unipolares

Bipolares

Tripolares

Los Centinelas Eléctricos

PROTECTORES AUTOMÁTICOS TERMO-MAGNÉTICOS

"8100"



Se fabrican también cajas con frente plástico o metálico para agrupar 4, 6 ó 12 Protectores, lo que permite formar tableros centrales automáticos compactos y de excelente presentación.



En caso de corto-circuito cortan instantáneamente por efecto electro-magnético.

En caso de sobrecarga, cortan con retardo por efecto térmico. Dejan pasar, sin desconectar, las sobrecargas netamente pasajeras cuya intensidad no puede perjudicar al circuito.

No hay piezas que reponer, un simple movimiento de la manija restablece el circuito.

Se fabrican en el mismo tamaño para 5, 8, 10, 15, 20, 35 y 50 Amperes, 220 Volts C. A.

*Solicite más información al Dpto. de Promoción ATMA
Av. Libertador Gral. San Martín 8066, T. E. 70-6833
Buenos Aires.*





NUESTRA ARQUITECTURA

Mayo 58 - Año 28 - N° 342
Reg. de la Propiedad Intelectual N° 574.165

Revista mensual editada por:
EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.
Capital \$ 102.000.-

Sarmiento 643 - Buenos Aires
Teléfonos: 45 - 1793 y 2575

director: Raúl Julián Birabén

TARIFAS:

en la Argentina:
Ejemplar suelto \$ 18.-
Suscripción anual \$ 170.-
en el Extranjero:
Ejemplar suelto \$ 25.-
Suscripción anual dis. 7.-
distribución en el interior y en el exterior, a cargo de "Distribuidora Triunfo", Lavalle 4024, Bs. Aires.

I N D I C E

	Páe
novedades	3, 7, 9, 10
La vivienda social y la necesidad social, un editorial de Walter Hylton Scott	15
Marcel Breuer y A. Elzas, arqs., Tienda de Bijenkorf en Rotterdam, Holanda	17
Werner Kallmorgen, arq., Edificio para un banco de Hamburgo, Alemania	24
Carlo Pagani y Vittoriano Vigano, arqs., Edificio de renta en Milán, Italia	26
El problema de las viviendas para los ancianos, un enfoque holandés	29
C. Paccagnini y E. Bianchi, ings. Un negocio de modas, en Italia	34
Smith y Williams, arqs., Una casa de madera sobre un arroyo, U.S.A.	35
Edificios escolares bajos y espaciosos	38
PLASTICA, "Mannel Kantor, muralista", por Félix M. Pelayo	40
URBANISMO, "Integración Tierra-Hombres-Técnica, por José Bonilla	45
técnica	51

Nuestra portada: el último mural de Kantor "dinámica del futbol", creado para un edificio del ingeniero Lázaro Goldstein, en la Peña 2450.

La dirección de N. A. no se responsabiliza por los errores en los artículos firmados que se publican en esta revista.

ENTRADA	20/2/68
EXPED.	
IMPRESO	
ORDEN	Donacion
ORIGEN	H. Hirsch
DESTINO	PAV VML
SOLICITO	
N° AMBIENTO	10-150
VALOR	
RECEBER	Palacio



ARQUITECTURA Y DECORACION

BIBLIOTECA

Libros para profesionales y también para personas que deseen construir o modernizar su hogar.

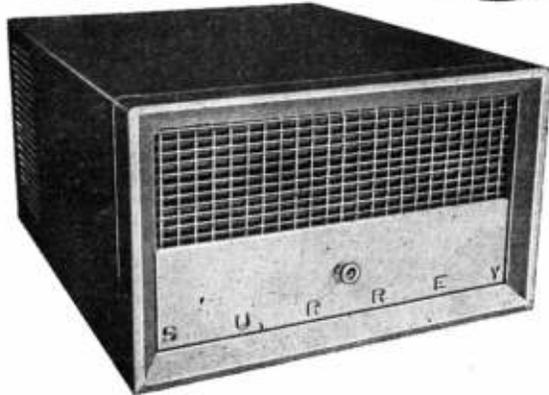
Recién aparecido:

LA DECORACION DE INTERIORES (IV Serie). Sugerencias y nuevas ideas para todos los ambientes del hogar. 200 fotograf. y amplios detalles	\$ 60.-
LA ESCALERA, por el Arq. Alberto A. Sabatini. Base exacta para proyectar una escalera con seguridad y sujeta a las reglamentaciones oficiales vigentes. Este es un tomo de 104 páginas con un texto claro y explicativo, que se complementa con 24 tablas que ahorran todo cálculo y agilizan la solución de la escalera. 48 ilustraciones descriptivas	" 48.-
FINANCIACION Y ECONOMIA DE EDIFICIOS, por el Arq. Jorge Victor Rivarola. Formas, fórmulas, definiciones, explicaciones para resolver cómo pagar la construcción y cómo obtener los frutos buscados	" 45.-
DISEÑO DE NUCLEOS URBANOS: Escenología y Plástica; por FREDERICK GIBBERD, traducido por el Arq. Jorge Victor Rivarola. El libro indispensable para el urbanista, el arquitecto, el sociólogo y el estudiante (envío \$ 5.-)	" 295.-
PLACARDS y toda clase de muebles para guardar. — 128 páginas, 20 con las medidas de todos los armarios que puedan necesitarse y más de 100 conteniendo fotografías de muebles fijos y sueltos	" 75.-
INTERIORES MODERNOS. — 200 fotografías y un texto claro y metódico que le sugerirán soluciones estéticas para su hogar	" 60.-
LA COCINA. — Es indispensable para quien desee organizar o reformar esa dependencia. 80 páginas de texto y 155 fotografías y dibujos que incluyen a las cocinas diseñadas por los mejores arquitectos del mundo	" 50.-
LA CHIMENEA. — Nueva reedición, en la que se han compilado 44 dibujos y 120 nítidas fotografías que muestran todos los estilos de chimeneas a leña y los planos y reglas para construirlas de manera que tiren bien. Además explica las causas que originan el mal funcionamiento de las que abuman las habitaciones	" 50.-
LA MADERA AL SERVICIO DEL ARQUITECTO, por Severino Pita. — Toda la carpintería blanca; puertas de entrada, guillotina y corredizas, ventanas de abrir al exterior, al interior, corredizas y de guillotina; con láminas constructivas a escala, fotografías numerosas y explicaciones detalladas, 268 páginas con excelente impresión y sólidamente encuadernado	" 180.-
LA VIVIENDA DEL MASANO. — El más brillante estudio sobre arquitectura residencial, escrito por los Arqs. Nelson y Wright. 214 páginas en formato de 21 x 29 con 232 hermosas fotografías de interiores y exteriores de casas unifamiliares. 3ª edición	" 140.-
VIVIENDAS ARGENTINAS, 5ª serie. — Fotografías y planos de 68 viviendas individuales construidas en estos últimos años. Además contiene instrucciones para construir las alacenas y alacenas-roperos	" 45.-
LA ARQUITECTURA PINTOYESCA. — 184 páginas y más de 200 fotografías y los planos de las mejores casas que se han levantado en Mar del Plata, en los últimos años	" 45.-
HIERRO FORJADO, por el Arq. A. Barbieri. — Recién aparecido, 80 páginas de ejemplos y detalles constructivos enfocados para servir de inspiración al profesional y de guía al aficionado	" 45.-
CERCOS Y PORTONES, por Severino Pita. — En 94 páginas de papel ilustración han encontrado cabida 200 fotografías y 22 láminas de construcción, mostrando cercos de madera, hierro, ladrillo, piedra y verdes, y portones de madera y hierro. Los detalles enseñan cómo construirlos y las leyendas aclaran los perfiles, clases de material, etc.	" 60.-
ARQUITECTURA EN RELACION AL DERECHO, por el Arq. Jorge Victor Rivarola. — Con la colaboración de la Arq. María E. Meoli. Un libro ya clásico para la interpretación legal de los contratos y la dirección de obra. 365 páginas nutridas de valioso material	" 75.-
LAS TRES LAMPARAS DE LA ARQUITECTURA MODERNA, por el Arq. Joseph V. Hudnut. Traducción del Arq. Jorge Rivarola. — En este libro de particular interés para los arquitectos y estudiantes de arquitectura, el Arq. Hudnut estudia las diferentes influencias benéficas y perjudiciales que afectan a la arquitectura moderna	" 15.-

Adquíralos en las buenas librerías del ramo.

AHORA
 EL **NUEVO** MODELO DE
ACONDICIONADOR
DE AIRE

Surrey



está acondicionando
 200 dormitorios del

HOTEL
CONTINENTAL

Refrigera el ambiente en verano! Lo llena en invierno de un calorito confortador! Absorbe el aire, lo filtra y lo expide refrigerado, calentado o a temperatura normal, siempre exento de humedad.
 Tiene equipo blindado de super rendimiento; 40 m², 55 m² y mayores.
 Repuestos y servicio permanente.

GARANTIA
5 AÑOS.

GUSEN

JUNIN 151
 T. E. 47-9870 y 48-9390
 Buenos Aires

INSTALACIONES DE NEGOCIOS
METALES PARA LA ARQUITECTURA

MOLDURAS "SAGE"
 para los frentes de negocios.

PUERTAS fabricadas con PERFILES "SAGE" expulsados en el país.

COLUMNAS para mamparas sobre mostradores.

CREMALLERAS Y MENSULAS para vitrinas

RIELES Y COLIZAS para puertas corredizas de cristal.

MANIJONES para puertas de entrada de negocios.

CHAPAS PROTECTORAS (zócalos) para puertas, mostradores, etc.

CAJAS Y REJAS para bancos y oficinas.

VITRINAS para exposición y/o venta de mercaderías.

SAGE
Plac (m.r.)

Placa cribada para exhibidores, revestimiento de columnas y fondos de vidrieras.

REFLECTORES "SPOTLIGHT" para iluminación, con aros de metal "ANODAL", en colores.
 (m.r.)

OBJETOS DE ARTE PARA REGALOS
 "ANODAL"
 (m.r.)

INDUSTRIA ARGENTINA

NUESTROS TRABAJOS SE REALIZAN EN METALES BLANCOS "ANODAL" e "INOXAL"
 (m.r.) (m.r.)

ACERO INOXIDABLE, BRONCE Y COBRE

Solicite catálogos y folletos

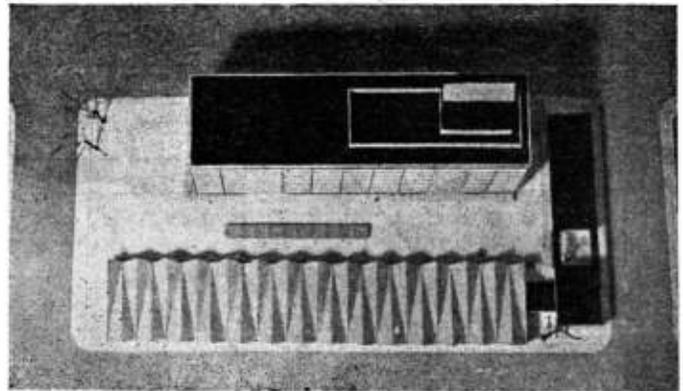
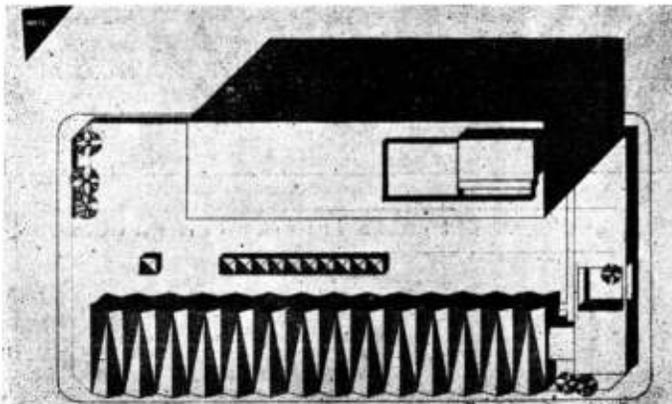
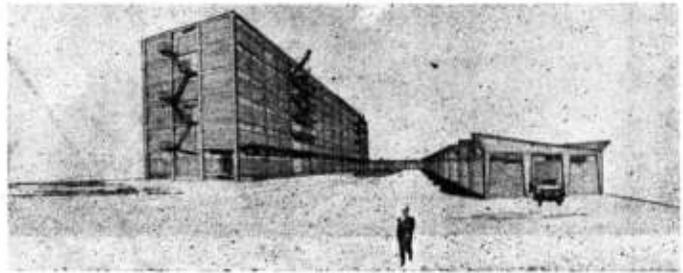
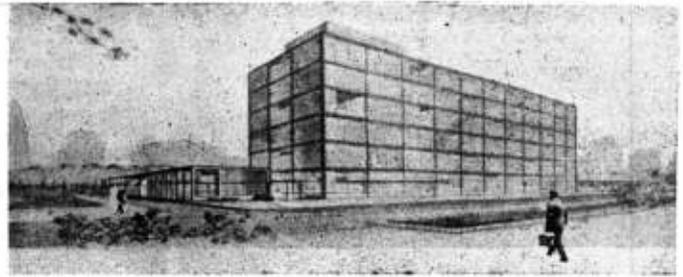
SARMIENTO 1236 **Tel. 35 - 3057**
BUENOS AIRES

los almacenes de la flota mercante

En el número de enero informamos que la Flota Mercante del Estado había acordado el primer premio del concurso para levantar sus almacenes generales a los arquitectos **Mauricio Repossini** y **Juan Angel Cosasco**. Se trabaja actualmente en el proyecto definitivo.

Se trataba de cubrir unos 20.000 metros cuadrados con un gran edificio para almacenes generales, que tuviera posibilidades de ampliación posterior; uno más extenso pero de baja altura para talleres y garage; otro para oficinas y vestuarios y un depósito indepen-

diente para inflamables en general. Se disponía de un manzana contigua a la Casa de la Moneda, en Retiro. Los almacenes debían servir como puerto franco. Hubo claridad en el planteo y la solución hallada fué integral y limpia para un tema de tanta complejidad. Hubo una solución ingeniosa en la cubierta de los talleres, que es una lámina coarrugada de hormigón apoyada sobre puntos. El techo del depósito de inflamables es de paraboloides hiperbólicas de hormigón. La plástica general se encaró en forma primaria utilizándose hormigón y ladrillos expuestos y cerramientos de metales no corrosivos (zona portuaria). La ampliación del almacén se previó hacia un extremo. La influencia de Mies van der Rohe está a la vista.



un nuevo tipo de ignífugo

En el local de la Exposición Bodas de Oro de Y.P.F. se presentó en los últimos días un nuevo ignífugo que ha entrado en plaza. Se trata del "Albert Ignífugo DS", de la Chemmische Werke Albert, de Alemania, representada en nuestro país por la Compañía Vamag del Río de la Plata.

Sobre 10 litros de nafta se colocaron dos pequeñas casillas. Una de ellas pintada con el ignífugo que se exponía y la otra no. La combustión duró 10 minutos y la casilla simple quedó totalmente destruída mientras que la otra estaba intacta, aunque ennegrecida superficialmente.

Luego, con soplete (900° C.) se quebró una lámina de vidrio simple en forma inmediata y otra reubierta con ignífugo duró cinco minutos antes de quebrarse. El nuevo ignífugo tiene base esencialmente orgánica y se incluye entre

los generadores de capas de espuma porosa.

Se informa que la adherencia del producto es muy buena, que sobre su capa protectora pueden aplicarse otras de pinturas diversas —imprescindible si está expuesto a la acción del agua— y que su duración —teóricamente permanente— se garantiza por diez años.

Una tabla de madera, sometida a soplete durante una hora, quedó intacta bajo su caja protectora.

Su aplicación se recomienda no sólo para los materiales inflamables, sino también para armaduras o chapas metálicas y de hormigón. En estos casos actúa como aislante del calor, evitando deformaciones (temperatura crítica del hierro es 350° C.).

peor que guerra atómica de nuestros ferrocarriles

Se calcula que para el año 2000 —no faltan más que 42 años— la población humana de la tierra será de 5.400.000.000. El doble de la cifra actual.

A 1958 corresponde un aumento de 43 millones. En 1939 el aumento anual era del 1 por ciento. En 1954 fué del 1,2 por ciento, y ahora llega al 1,7 por ciento. Los pueblos de América son los de crecimiento mayor, con un índice de 4,4 por ciento. Africa y Extremo Oriente tienen 4 por ciento como coeficiente. Rusia y Estados Unidos crecen a un ritmo similar de 1,7 por ciento.

Estas son cifras que ha dado a conocer el servicio de demografía de las Naciones Unidas y han causado gran alarma entre los técnicos del mundo. El señor Robert C. Cook, director de "Population Reference Bureau" dijo que el peligro era mayor que el de la bomba atómica,

La Dirección Nacional de Ferrocarriles informó que sobre 45.000 kilómetros de rieles, 12.200 están en mal estado, 15.600 en estado regular, 15.900 en buen estado y sólo 1.300 kilómetros de vías pueden calificarse como en estado muy bueno. El problema se creó por falta de renovación en los últimos años. En los últimos 10 años sólo se renovaron 1.800 kilómetros. La necesidad inmediata es renovar 15.000 kilómetros. Ocurre que unos 5.000 kilómetros tienen más de 50 años de uso; 20.200 tienen más de 45 años. La vida útil de los rieles es de 30 años, en términos generales. A estos datos hay que sumar el déficit extraordinario de máquinas de tracción, lo cual habla muy mal de nuestras condiciones administrativas pero muy bien de nuestros técnicos que hacen andar máquinas increíbles.



F O T O S
G O M E Z

Olazabal 4779 - T. E. 51-3378

FABRICA DE CORTINAS
ENROLLABLES DE MADERA

Cortinas Ideal S. R. L.

CAPITAL \$ 240.000 m/n. c/1

PERSIANAS PLEGADIZAS
CELOSIAS MIXTAS

★

DOLORES 432

T. E. 69-0933

SOCIEDAD CEMENTOS ARMADOS CENTRIFUGADOS

SCAC



POSTES para líneas de alta y baja tensión, cabinas de transformación, líneas de trolleybús y tranvías, líneas telegráficas y telefónicas.

COLUMNAS ornamentales para iluminación, columnas para construcciones civiles e industriales, tinglados, galpones y tanques elevados para provisión de agua.

TORRES - faro.

PILOTES para fundaciones civiles e industriales, puentes, muelles y atracaderos.

ELEMENTOS pre-moldados para construcciones civiles e industriales.

VIAMONTE 965

TEL.: 32 - 4891
32 - 4892

Para
la
Industria
el
Comercio
y el
Hogar



Un técnico a su
disposición resuelve su
problema de ventilación

Talleres electromecánicos "NELSON" S. R. L.
CAPITAL \$ 700.000.-

BOLIVA 825 - 39

T. E. { 30 - 5953
33 - 0132

La línea que distingue los grandes proyectos

En la línea DUPEROL usted encontrará la calidad y los tonos necesarios para dar a su obra un acabado de gran categoría, realce y belleza. Muy fácil de aplicar, estéril a los hongos, sin olor, seca casi en el acto y es lavable.

Proyectos de construcción: Otorga mayor distinción, valorizando la propiedad. No necesita mano de base. Puede aplicarse sobre superficies sin revocar.

Renovación de pinturas: Para dar nueva vida a los interiores. Cubre muy bien la pintura vieja, y es de excelente adhesión.

Decoración de interiores: Su rica gama, compuesta de modernos tonos, permite lograr las más armoniosas y finas combinaciones.



PINTURA PLASTICA **DUPEROL**

a base de
LATEX VINILICO

Si pinta con



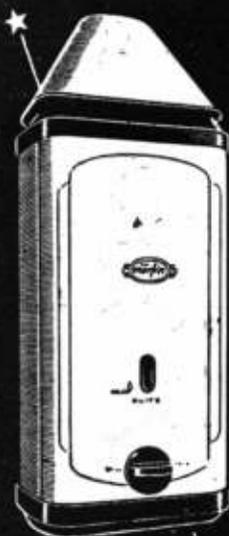
pinta con calidad

...Y para pintar puertas, ventanas, placards, estantes, verjas, etc.

Esmalte Sintético

PINCELUX

Pinta todo... ¡y pinta bien!



2 JOYAS

DE LA INDUSTRIA ARGENTINA
AL SERVICIO DEL


GAS
ARGENTINO

Confort en el baño

COCINAS Y CALEFONES



Confort en la cocina



Gas manufacturado
Gas envasado
Gas natural

11 años al servicio del gas en todo el país

EXPOSICION Y VENTAS • CASA CENTRAL • GALLO 350
SECURSALES : LIBERTAD 120 • CABILDO 1501 • BS. AIRES

COLOSANT S. C.

DISTRIBUIDOR
PARQUETS

"SAN MARTIN"

PROVISION - COLOCACION - PULIDOS
PLASTIFICACION

SAN MARTIN 492
Piso 1º - Ofic. 3

Tel. 31 - 7155
31 - 8131

SIN

calor
frío
ruidos
molestos



Vermiculita "PAMPA"

El gran aislante termo-acústico
le brindará el perfecto confort.

P.A.M.P.As. S.R.L.
LAVALLE 1523 - T. E. 40-2002
Buenos Aires



Publicidad O.T.O.

MOSAICOS REVESTIMIENTOS Y ESCALERAS

V. MOLTRASIO e Hijos

Exposición y venta: FEDERICO LACROZE 3336
T. E. 54, Darwin 1868 Buenos Aires

El Coliseo de Nueva York es el edificio existente más grande, proyectado especialmente para la exhibición de mercaderías. Posee una serie de novedades en su género.

El edificio tiene seis plantas para exposiciones.

Los salones para exhibición, entradas y sitios destinados al almacenaje tienen un total de 36.324 metros cuadrados, y pueden recibir a 35.000 visitantes de una sola vez. La torre de oficinas que corona el Coliseo tiene 20 pisos.

El moderno edificio, provisto de aire acondicionado, domina el Columbus Circle, en el extremo sur Central Park, y brinda una vista imponente que destaca su silueta sobre el cielo del centro de Manhattan. La construcción ocupa dos manzanas completas entre las calles 58 y 60. Las siete escaleras mecánicas del Coliseo pueden transportar hasta 40.000 personas en el término de una hora. Hay también nueve ascensores automáticos que llegan hasta el tercer piso.

Un "pozo" de 45 x 45 metros, entre el segundo y el cuarto piso pueden contener un vapor de mástiles altos o un avión. Los entarimados, que se pueden colocar casi en cualquier lugar, están provistos del necesario sistema de iluminación, de vestuarios, de un equipo para el traslado de los materiales, y demás. Por una simple conexión en el piso o en los tomacorrientes de las columnas, el exhibidor puede manejar la luz, el aire comprimido, hacer uso del gas, de los teléfonos, de la radio y de los circuitos de televisión.

La concepción completa del Coliseo representa un esfuerzo para brindar a los exhibidores —y a quienes asistan a las exhibiciones— contornos convenientes y agradables.

La simplicidad funcional del edificio se refleja en el frente de ladrillo blanco vidriado sobre una base de granito gris oscuro. El amplio salón de entrada, de 75 por 21 metros puede ser usado como un foyer único cuando en el edificio hay una sola exposición, o dividido en vestíbulos más chicos, destinado cada uno a un piso del Coliseo. Decorado en mármol vetado rojo y gris, se lo equipó con puerta de vidrio para dividirlo en salones de entrada más pequeños.

El salón principal de exhibición está ubicado en el segundo piso y tiene un área total de 7.666 metros cuadrados. Puede ser convertido, eventualmente, en teatro o en auditorio, con capacidad para 10.000 personas sentadas. Un área privada en un costado del salón puede ser usada como escenario

Edificio para las exposiciones en Nueva York

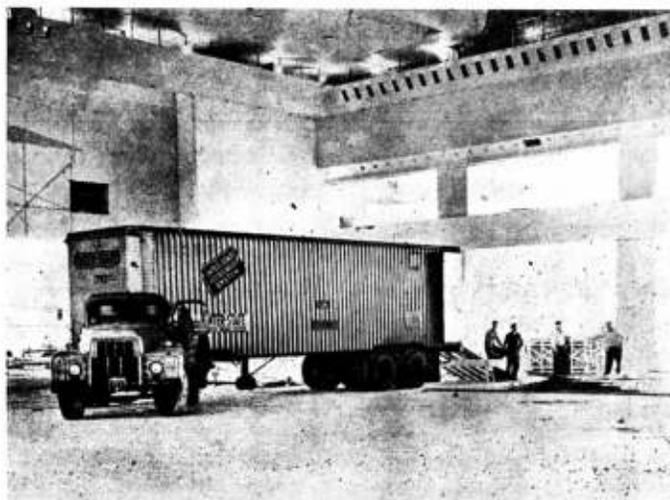


con camarines adyacentes e iluminación especial. Numerosos lugares para reuniones y citas, a disposición de los expositores, se ubicaron en el primer y segundo pisos y en los entrepisos, entre la planta principal y la segunda altura.

Además de la cafetería, en la que tienen cabida alrededor de 400 personas, hay tres bares en los que se sirve comida.

Carga y descarga.

Uno de los problemas relacionados con las muestras y exhibiciones de la industria que ofrecieron siempre más dificultades fué la solución para la carga y descarga de los camiones con acoplado. En el Coliseo se resolvió este inconveniente proyectando al edificio de una entrada para camiones que conduce al primer piso y de una rampa que llega hasta el segundo.



Uno de los cinco montacargas puede transportar un camión con acoplado de gran tamaño hasta los pisos superiores. Además, el edificio posee unos galpones cubiertos en los que caben varios camiones juntos.

Un garage subterráneo de estacionamiento en dos niveles, puede contener hasta 850 automóviles.

Financiación.

Los propietarios, constructores y financiadores de la obra son la Triborough Bridge and Tunnel Authority, una empresa pública que ha construido puentes, túneles para el tránsito de vehículos, playas de estacionamientos, y estaciones terminales de compañías de aviación en la ciudad de Nueva York. El Gobierno Federal y un subsidio municipal pagaron la adquisición del terreno para el Coliseo y la torre de oficinas.

Fué alquilado a una compañía privada de explotación, la "Coliseum Exhibition Corporation". La "authority" percibe una renta anual fija de 300.000 dólares, más el 60 por ciento de los primeros 300.000 dólares y un beneficio neto del 85 por ciento del excedente de los 300.000.

Los espacios para exposición son alquilados por la compañía privada a precios que van desde 61.000 dólares los cuatro pisos por un período de dos semanas hasta 10.000 dólares por el cuarto piso solamente, por un lapso igual al anterior. La compañía espera percibir un monto bruto anual de 2.000.000 de dólares.

La torre de oficinas de 20 pisos, cuyo exterior muestra pilares y ventanas distribuidos verticalmente alternados, está equipada con 12 ascensores de alta velocidad para pasajeros y posee también potentes montacargas.

La base de un plan.

Se espera que el Coliseo no solamente brinde lucidas exposiciones nacionales e internacionales a la ciudad de Nueva York —como la de abril de 1957—, sino que ayude al desarrollo de un plan de redesarrollo y modernización para un área de 30 hectáreas al norte y oeste del Columbus Circle, que, se supone, demandará una suma de 150.000.000 dólares. Este plan involucra el desplazamiento de 7.000 familias desde alojamientos que están por debajo del nivel medio de vida hacia el centro proyectado, la elección de un edificio para la Opera y otro para el teatro Lincoln Square, y la construcción de nuevas plantas para edificios comerciales y modernización de las antiguas.

Detrás del Coliseo se han levantado también dos casas de departamentos de 14 pisos.

(Una nota del Servicio Informativo de los EE. UU.)



piletas de natación

LANDINI

MARCA REGISTRADA

Construcción Especializada

Pida presupuesto a:

DOMINGO REPETTO 901
T. E. 792-6161-4182
MARTINEZ

MAIPU 881
T. E. 32-9505/7201
BUENOS AIRES

Productos de fama mundial para la **CONSTRUCCION**

FABRICADOS EN EL PAIS CON FORMULAS ORIGINALES DE SUIZA

ANTISOL

CURADO DEL HORMIGON

RUGASOL

SUPERFICIES MARTELLINADAS

ANTIFROSTO

PARA HORMIGONAR A BAJAS TEMPERATURAS



PISOS PETRIFICADOS



PARA ACELERAR EL FRAGUADO DEL CEMENTO

FABRICACION - VENTA DISTRIBUCION



SIKA ARGENTINA S.A.I.C.

AVDA. BELGRANO 427
T. E. 34 8196 y 30-7362
BUENOS AIRES

CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO TECNICO

INDISPENSABLE EN TODO AMBIENTE PEQUEÑO

AIRE PURO

DURACION ILIMITADA

FACIL COLOCACION

CONSUMO MINIMO

\$ 150 - En todo el pais.



EXTRACTOR ETHERSONE

EL MAS PRACTICO RENOVADOR DE AIRE

es un producto **Ethersone** Constitución 3040 - Bs. As.

GOMA PARA

Pisos
Mesas
Mostradores

Linoleum
Falcaplast
Felpudos

MATAFUEGOS ABO
TODO MATERIAL CONTRA INCENDIO

LANGER Y CIA. S. R. L.
PARAGUAY 643. 32 - 5562 - 2631 - 5735



PORTELEC

EL PORTERO ELECTRONICO PERFECTO

No falla - Potente volumen de voz
Lujosa presentación - Precios razonables

MINUTO y RIOS

H. Irigoyen 2539 - T. E. 47-8059 - Bs. As.

novidades

La producción del cemento portland

La Asociación de Fabricantes de Cemento Portland publicó su anuario 1957.

En 1957 la producción de cemento fué de 2.340.424 toneladas, lo que hace un aumento sobre la del año anterior de un 15,4 por ciento. También los despachos aumentaron un 15,9 por ciento. La industria está ahora en condiciones de abastecer la demanda. A fines de 1958 la capacidad de producción instalada en fábricas alcanzará a 3.200.000 toneladas y el consumo se calcula para entonces en unos 2.700.000 toneladas. Actualmente son 13 las fábricas argentinas.

Un privilegio perdido

En 1939 se determinó la intervención estatal en el desarrollo de la industria del cemento portland. En 1938 Argentina era el segundo productor de América

(después de Estados Unidos) con 1.179.394 toneladas. Lo seguían Canadá y Brasil con mucho menos que el millón. Los demás países tenían cifras de producción que no superaban en ningún caso la tercera parte de nuestro tonelaje.

Tras 18 años de dirigismo estatal, Argentina está colocada en el quinto lugar después de Estados Unidos, Canadá, Brasil y México.

Países que producían una décima parte que nosotros están ahora en la mitad del camino para alcanzarnos y, en general, todos los países de América han aumentado su producción en un 600 por ciento en 18 años, mientras que Argentina sólo la duplicó.

Entre 1947 y 1956 se tuvieron que importar 2.600.000 toneladas de cemento, lo que costó al país 65 millones de dólares.

Por eso es que la decisión del gobierno de la revolución de liberar a la industria fué muy aplaudida.

COPIAS DE PLANOS



Papeles

Y TELAS TRANSPARENTES
MATERIAL PARA DIBUJO
FOTOGRAFIA TECNICA

A. & M. CASASCO Y CIA

SOL. de RESP. LTDA. CAPITAL S. 1.500.000. 70

Suc. RIVADAVIA 589 • LIMA 461 • B. A. • Suc. Central: CORDOBA 1836

• Sucursal Rosario RIOJA 867 •

LATEX

Apeles

DE SECADO
ULTRA RAPIDO



Para
paredes,
cielorrasos,
madera,
papel,
etc.

LATEX SATINADO APELES

Cálida pintura
de interiores

- Lavable con agua y jabón.
- No forma hongos.
- Se aplica fácilmente a pincel, rodillo o soplete.
- Acabado mate aterciopelado inalterable.
- Cúbre con una sola mano.
- No deja olores.
- Supera a todo lo conocido.
- Ofrece absoluta seguridad en el color elegido.
- Se entrega listo para usar en los más finos y modernos tonos.

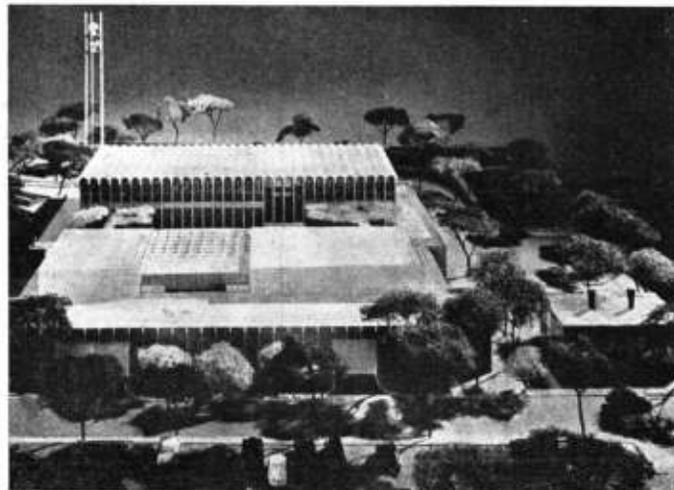
la maqueta para el edificio de la CBS



La "Columbia Broadcasting System" necesitaba un nuevo edificio en St. Louis para alojar estudios de televisión y de radio.

Encomendó el trabajo al arquitecto Minoru Yamasaki, de la "Yamasaki, Leinweber & Ass." Estará en la avenida Oakland, mirando hacia el Forest Park y ocupará tres acres y medio de terreno con un total de 4.836 metros cuadrados de superficie cubierta. Allí se incluirán estudios para radio y para televisión.

El edificio estará en funcionamiento en 1959.



Canadá auspicia la vivienda propia

Canadá tiene uno de los porcentajes mundiales más altos en cuanto a viviendas ocupadas por sus dueños: el 65 por ciento. El gobierno procura estimular la tendencia y facilitar la compra a grupos con ingresos que hasta un mínimo de 3.000 dólares anuales.

En los últimos meses hubo ventas espectaculares y se cree que este año se venderá un 14 por ciento más que el año pasado.

Hasta el último invierno el costo medio de la vivienda era de 42.000 dólares, con terreno y calefacción. Este año será menor. El principal organismo "estimulador" es el National Housing Act, que asegura hipotecas que llegan hasta el 90 por ciento del valor apreciado.

En las grandes ciudades, la mayoría de los préstamos se asignan a casas de departamentos. En estos últimos años, la construcción de casas de departamentos se estimó en un 25 por ciento del total de viviendas individuales.

(The financial post)

Urbanismo latinoamericano

Francis Violich, jefe del departamento de Planificación Urbana y Regional de la Universidad de California, escribió en "Vivienda y Planeamiento" sus conclusiones luego de dos viajes por América Latina. Uno en 1941-42 y otro reciente.

En lo sustancial de su artículo destaca que, a pesar del interés verdadero y activo que en materia de planificación urbana había aquí hace 15 años, en la situación actual no se logró el nivel de especialización profesional que la planificación requiere (recuerda entonces el valor de las especializaciones agrupadas en el American Institute of Planners). Muy

pocos latinoamericanos conocen la materia y la experiencia del norte.

Como defecto principal no corregido sino en parte (tendencia a corregirlo en Colombia y quizá en Venezuela y en Brasil) destaca el crecimiento de las monstruosas aglomeraciones. En general, la gran ciudad de cada país tiene 10 veces más población que la segunda en orden. En los centros de las grandes ciudades se sigue construyendo enormes edificios e, incluso, de viviendas. Entre los ejemplos de aberraciones da al fenecido proyecto de remodelación del barrio sur.

En 15 años se extendió el "loteo" o barrios clandestinos. Por ejemplo, apareció en Lima, donde 130.000 personas viven ahora así, y en Santiago, con unas 85.000.

Se mantiene el sistema del "mer-

cado central" en las ciudades (nosotros "todavía" no lo terminamos) y se reducen los espacios de recreo. La acción debe ser interlatinoamericana.

Violich cree que deberá formarse, con la planificación urbana, una profesión independiente por derecho propio, que comprenda una variedad de campos relacionados.

Y tendrá que haber programas especializados de educación profesional.

También es preciso definir una sólida posición en cuanto a los objetivos sociales de la planificación urbana. Todo esto en vinculación con la planificación regional.

En América Latina existe —termina Violich— un mercado formidable para los expertos.

el boletín universitario

La Universidad Nacional de Buenos Aires inició la publicación de un "Boletín de Informaciones" que saldrá todos los meses. Se distribuirá a profesores, estudiantes y graduados y su aparición será mensual.

La idea no puede ser mejor. Pero, además, es índice de los vientos rejuvenecedores que corren por la casa de la calle Viamonte el tono eminentemente periodístico de la publicación. Lo académico no tiene lugar en ese "boletín". Su lenguaje es el corriente y sin ningún alarde de inaccesibilidad. En veinte minutos de lectura se tiene una clara noción de la vida universitaria oficial.

Un buen trabajo de la Oficina de Prensa.

EXPERIENCIA Y ESPECIALIZACION

exigen las instalaciones de calefacción



por

LOSAS RADIANTES

UN MENSAJE
dirigido a los Sres.
DIRECTORES de
OBRA
EMPRESARIOS
y PROPIETARIOS

La vivienda actual, ya se trate de la suntuosa residencia o del moderno edificio de departamentos exige CALEFACCION POR LOSAS RADIANTES. Las ventajas de este sistema son múltiples: sensación de gran confort; excelente distribución del calor por las grandes superficies radiantes a temperatura apenas mayor que la del ambiente; supresión de los antiestéticos y molestos radiadores y convectores; eliminación de corriente de aire; ausencia de olores desagradables por tostación del polvo; economía de funcionamiento, etc., etc.

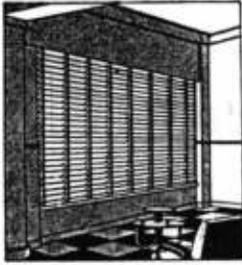
Esta forma de calefacción basada en la acción de los rayos infrarrojos, ha sido definitivamente adaptada en los buenos edificios que se construyen en el país y ha despertado ya el interés de todas las personas vinculadas en un u otra forma al ramo de la construcción, pero es importante NO OLVIDAR que en esta materia NO CABEN IMPROVISACIONES y TENER EN CUENTA que la prueba final de la instalación tiene siempre lugar cuando el edificio está terminado, es de-

cir, cuando la reparación de errores o defectos es muy difícil y costosa, o tal vez imposible de realizar.

Es conveniente, por lo tanto, CERCIORARSE de que el instalador elegido sea técnicamente capacitado y debidamente EXPERIMENTADO en esta aplicación de la termomecánica.

Tratándose de losas radiantes, puede afirmarse que la técnica es importante pero la EXPERIENCIA resulta una exigencia fundamental.

La firma Arnott-Drake S.A. cuenta con más de 20 años de actuación ininterrumpida en esta compleja especialización y ofrece una lista de instalaciones de paneles radiantes REALIZADAS y en FUNCIONAMIENTO, en las que figuran los más grandes edificios, algunos de carácter monumental, que han adoptado este sistema de calefacción. Dicha firma posee sus oficinas en PASEO COLON 482, T.E. 33-0556/7, y gustosamente atiende consultas y pedidos de presupuestos sobre este particular.



"VENTILUX"

Persianas plegadizas de aluminio y madera

GAONA 1422/32/36

Suc. JUAN B. CATTANEO S. R. L.

CAPITAL \$ 1.800.000.-

T. E. 59-1655 y 7622

CORTINAS DE ENROLLAR

Proyección a la veneciana, sistema automático

"8 en 1"



GOTERAS?

GRAFISOL es la solución ideal para reparar toda clase de goteras y filtraciones en cualquier techo, ya sea en chapa canaleta o baldosas. Se emplea como masilla para reparar claraboyas, bebederos, tanques, baldes, caños, etc. Se fabrica en tres tipos: EN PASTA - SEMI-LIQUIDO - LIQUIDO. Es sumamente elástico, no es atacado por álcalis ni ácidos. No daña el agua.



FRANCISCO J. COPPINI
Chacabuco 82 • Buenos Aires • T. E. 33-9676

LA LIBRERIA MAS IMPORTANTE DEL MUNDO

La famosa librería Foyle tiene renombre internacional por su excepcional stock de más de 3 millones de libros de todos los temas y todas las lenguas. Envíe Ud. a Foyle su requerimiento, cualquiera sea la especialidad que busca, y será complacido.

*

W. & G. FOYLE Ltd.

119 - 125, CHARING CROSS ROAD,
LONDON. W. C. 2 ENGLAND

RAWLPLUGS



Tarugos de Fibra y Bulones de Expansión para sujetar Maquinarias, Motores, Transmisiones, etc.

van Wermeskerken, Thomas & Cia.
SOC. RESP. LTDA - Cap.: \$ 200.000.00

CHACABUCO 682 T. E. 33-3827
BUENOS AIRES



Sucesión de:

FRANCISCO CTIBOR

FABRICA DE LADRILLOS

Ringuet - F. C. N. G. ROCA - T. E. 890 - La Plata

ESCRITORIO

Av. de Mayo 878 - T. E. 34 Defensa 8580

LADRILLOS MACIZOS F. C.

Aprobados por la Dir. de las O. S. de la Nación

HUECOS PATENTADOS

para entresijos, azuleos, chimeneas, bebederos, etc.



NATATORIOS "ADAM"

para Clubes - Estancias y Residencias



CARACAS 3520 - BUENOS AIRES - T. E. 51-8670

**SYNCRO
FLAME**

el mejor

quemador



a gas oil y diesel oil

automático

Cada quemador "SYNCRO-FLAME" se suministra con todos los controles necesarios para garantizar el funcionamiento más seguro, automática y eficiente. Gracias al "CONTRALOR DE LA LLAMA", patente exclusiva de "SYNCRO-FLAME", puede ajustarse el quemador de manera que se llene la cámara de combustión con una llama flotante, homogénea, de gran superficie radiante y de alta eficiencia.

"SYNCRO-FLAME", puede ser instalado en cualquier tipo de caldero.

Sociedad **CAREN**

ANTONIO MACHADO 628/36 - T. E. 60-1068 - BS.AS.

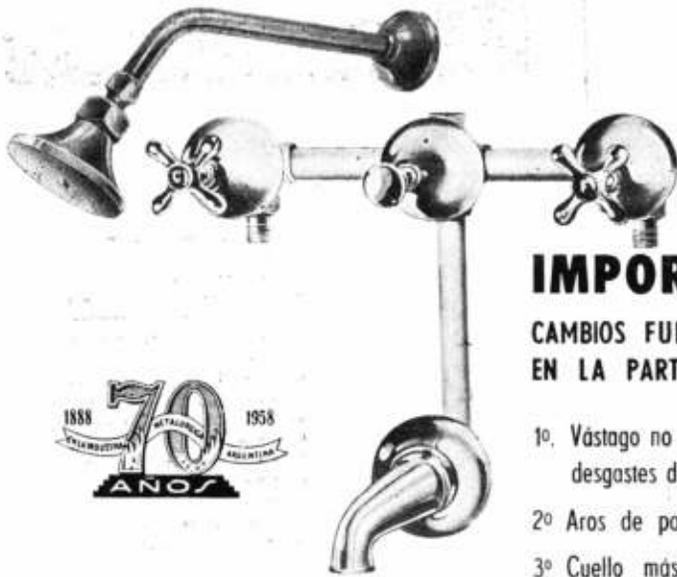
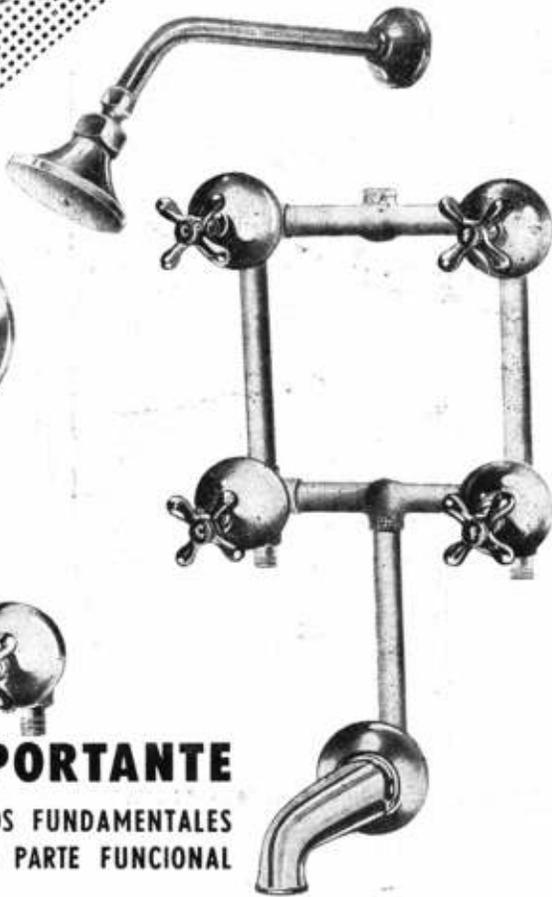
Fábrica en JOSE LEON SUAREZ F. C. G. B. M.

MODELOS 1958



SALAS PUBL.

nueva llave para
juego de ducha y
cocina



IMPORTANTE CAMBIOS FUNDAMENTALES EN LA PARTE FUNCIONAL

- 1º. Vástago no ascendente, accionable con émbolo exagonal evitando desgastes de guarnición y eliminando el viejo sistema de valvulita.
- 2º. Aros de polietileno, lográndose un ajuste perfecto.
- 3º. Cuello más largo en las llaves de los ramales que van embutidos, evitando problema de filtración en las paredes. Tuercas y medias uniones semiesféricas que permiten la perfecta colocación.



presentados por

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS	
PIAZZA Hnos. S.A.	
INDUSTRIAL Y. COMERCIAL	
EXPOSICION BELGRANO 502 - T. E. 33 - 2724	TALLERES ARRICLA 154/50 - T. E. 91 - 4324
ADMINISTRACION Y VENTAS ZAVALETA 190 - T. E. 91 - 3312 y 3389	COMPRAS ZAVALETA 190 - T. E. 91 - 0269

La vivienda social y la necesidad social

Un editorial de W. Hylton Scott

El Presidente de la República, en sus discursos de Río de Janeiro y Santiago de Chile y en el pronunciado en el acto inaugural de su gobierno ante la asamblea legislativa, ha destacado entre otros, este hecho significativo: que el desarrollo de América no resulta equilibrado. Frente a la evolución económica del gran país del norte, que permite a sus habitantes el goce pleno de los recursos de la ciencia y de la técnica modernas, los países de la América Latina se debaten en el proceso doloroso de su crecimiento sin haber podido extirpar los males de la ignorancia y de la miseria por un desaprovechamiento de sus riquezas potenciales. Tal realidad se traduce elocuentemente en las cifras: en Estados Unidos corresponde un "per capita" del producto nacional de alrededor de 3.000 dólares; en la Argentina esa cifra es de 350 dólares.

En los países no del todo desarrollados, como el nuestro, ocurre que el ahorro nacional es insuficiente para realizar, al ritmo deseable, el aumento de la riqueza y con ello el mejoramiento del nivel de vida. Y ocurre también que la creación de nuevas fuentes de riqueza exige grandes inversiones de dinero para pozos de petróleo, diques de embalse y riego, usinas hidro y termoeléctricas, ampliación de la red viaria y perfeccionamiento del transporte, fábricas de abonos y demás, quedando una suma insuficiente para afrontar las construcciones consideradas como improductivas, entre las cuales se incluye a la vivienda. De allí, naturalmente, una divergencia entre las demandas del economista y del trabajador social, que es como decir las divergencias entre el que quiere realizar un presente con sacrificio del futuro y el que quiere asegurar un mejor futuro con cierto sacrificio del presente. Es al estadista a quien corresponde determinar la fórmula del equilibrio.

Al hablar de la vivienda conviene hacer una aclaración: la construcción de viviendas, considerada como industria, es un problema indivisible. Se inscriben en ella tanto la casa modesta como la mansión de lujo. Pero no sucede lo mismo con la casa como problema social. Por ello es que se ha llamado "vivienda de interés social", según la definición de la Unión Panamericana, a "aquella que dentro de las normas esenciales de habitabilidad, se construye a costo mínimo con el propósito de ponerla a disposición de

la familia de escasos ingresos y dentro de su alcance".

Es frecuente escuchar críticas de grupos, en los que se encuentran algunos que están confundidos y otros que son interesados, que reclaman la intervención gubernamental con el solo fin de alentar a la iniciativa privada. Y es aquí que hay que hacer el distinción fundamental: en cuanto se refiere al sector de la población que puede resolver su problema habitacional por los canales corrientes de la iniciativa privada, el principio es inobjetable. Pero cuando se trata de la vivienda de interés social, la iniciativa privada debe estar al servicio de la "necesidad social". Nos referimos, naturalmente, a los organismos financiadores, pues es evidente que en cuanto a la construcción misma, una y otra deberán ser realizadas por empresas constructoras responsables que son las únicas que tienen experiencia, organización y medios para hacerlo bien. Un programa de grandes construcciones de vivienda de interés social no puede sino beneficiar a las empresas constructoras aunque, antes de comenzarse, debe hacerse un inventario cuidadoso de la industria para saber por anticipado si está en condiciones de afrontar una mayor masa de obras sin que resulte un aumento indebido de precios.

Quedamos, pues, en que, aunque teóricamente es deseable que se construyan nuevas casas en gran cantidad —y eso en todos los ámbitos de la república para dar realidad federal a las leyes— habrá que empezar por saber de cuánto dinero se dispone en períodos determinados de tiempo para levantarlas. Habrá que asegurarse, naturalmente, de que su erección no determinará una presión en el mercado de los materiales de construcción y de la mano de obra para evitar los encarecimientos probables. De todos modos, sabemos una cosa por adelantado: que el dinero disponible no alcanzará de ninguna manera para realizar el plan que se desee.

Frente a la indiscutible realidad de que se necesitan muchas casas y que sólo se podrá construir una parte de ellas en el futuro previsible, ¿qué corresponde hacer? Creemos que la respuesta no ofrece dudas.

A nuestro entender, la política en la materia, necesariamente, se inspirará en estos cuatro principios muy generales: 1) prioridad para aquellos habitantes cuya vivienda atenta contra

su salud moral y material; 2) distribución de los préstamos con sentido federal; 3) respeto en las realizaciones de los principios urbanísticos modernos, y 4) abaratamiento al límite de las construcciones (sin sacrificar el mínimo vital) para hacer el máximo posible con el escaso dinero de que se dispone.

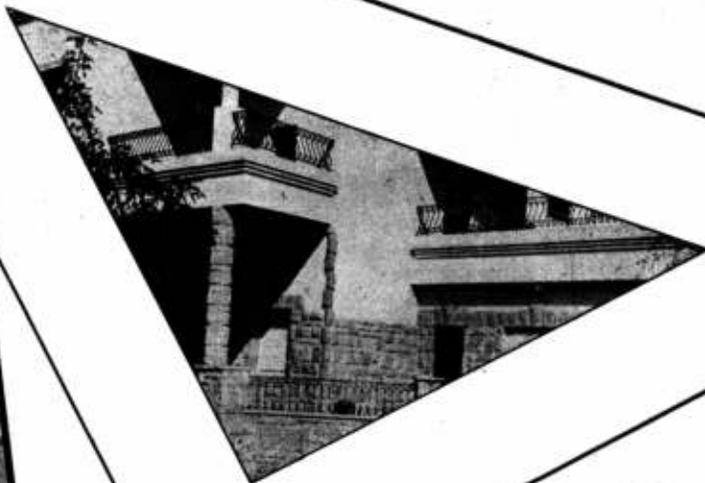
Después de 25 años de prédica, vemos que por fin está madurando una ley nacional de la vivienda que hace tanta falta. Con el entusiasmo de siempre volvemos sobre el tema y, de ahora en adelante y número a número, "nuestra arquitectura" tratará el candente problema de la vivienda del pueblo.

creemos que podrá incluir ...en los cálculos de su nueva obra

a nuestro hermoso revestimiento, que habrá de colaborar eficazmente con su proyecto, en el delicado aspecto decorativo de la fachada ó los interiores. La bondad, la perfección técnica de Piedras Rústicas Bertini, no ha sido superada en nuestro país —ni aún en el exterior—.

Piedras Rústicas Bertini, reúne, entre otras, estas cualidades: proceso de fabricación exclusivo; colores en la más variada gama; sesenta diferentes modelos ...bien planeados; rugosidad y textura cautivante, única; sencilla aplicación; durabilidad ilimitada; adaptable a cualquier tipo de construcción, desde madera a hormigón con adherencia garantizada y de costo reducidísimo.

Piedras Rústicas Bertini engalanan edificios en gen escuelas, iglesias, restaurantes, bancos, cines y teatros locales de exposición, grills, bares, jardines modernos interiores, etc.



PIEDRAS RUSTICAS

Directorio 233 - 35 • 60-6376

Nueva planta productora:

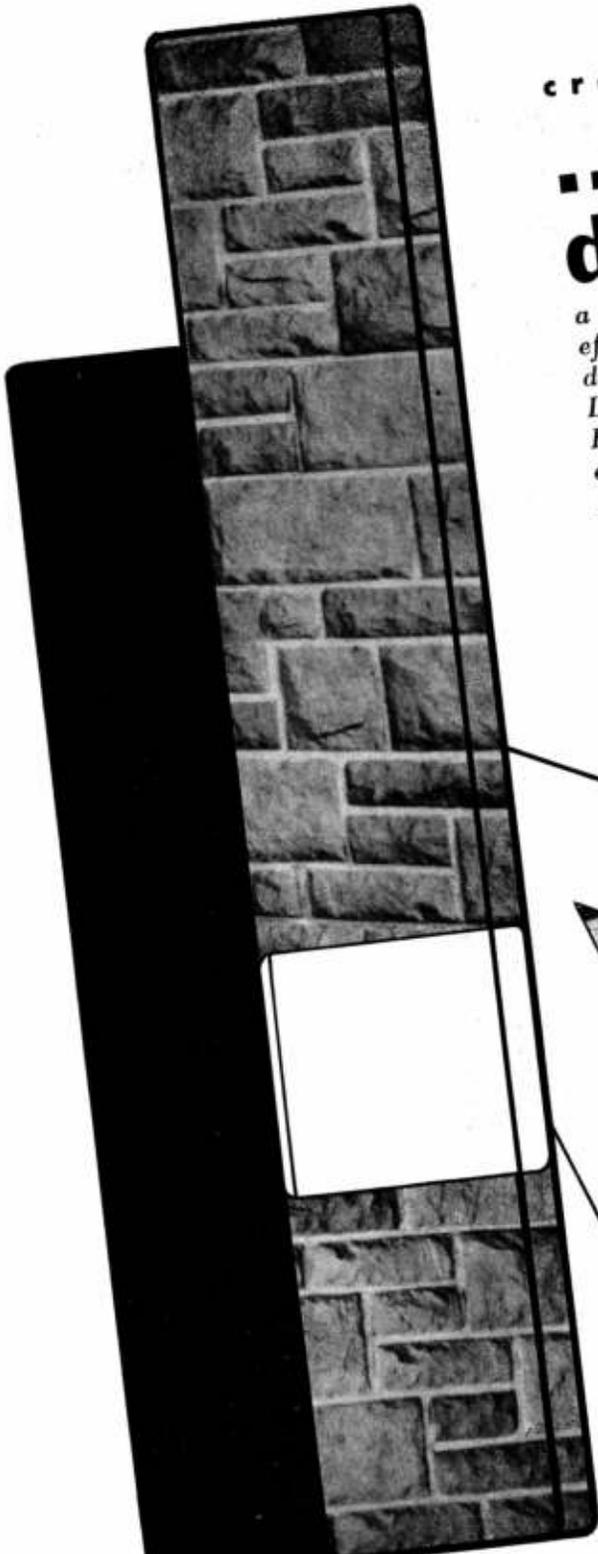
Lautaro esq. Castaños • Buenos Aires

22 años de ascendente y responsable conducta comercial justifican una consulta



10% de descuento sobre pagos efectuados en bonos de reactivación Y. P. F.

Anunciamos aquí, nuestro eficaz sistema de crédito sobre cualquier adquisición de nuestro material.





Los arquitectos Marcel Breuer y A. Elzas tuvieron a su cargo el proyecto de las tiendas "De Bijenkorf", de Rotterdam. Debieron adaptarse a las exigencias urbanísticas de postguerra, dejando espacios de estacionamiento y amplias veredas.

El edificio está dentro de la zona de reconstrucción de la ciudad, que es de 650 acres, en el centro comercial. Uno de los espacios en que la construcción debió retirarse dió lugar a la escultura de Naum Gabo de que nos ocupamos más adelante.

Había que construir el local de ventas y encima amplio espacio de almacenaje de mercaderías. Había que adosar oficinas para la tienda y un pequeño cinematógrafo independiente. Se utilizó toda una manzana con excepción de una esquina donde se alza un hotel.

El problema arquitectónico que logró aquí una solución más acabada fué el de los pisos de almacenaje.

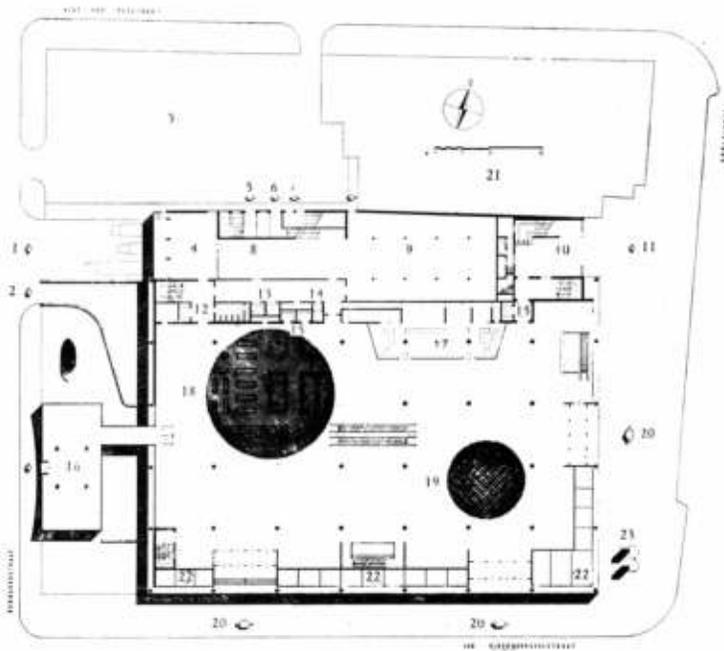
Una serie de aberturas verticales provee al interior de la luz suficiente a la vez que, por su diseño, no impide la utilización plena de los muros interiores con estanterías. En contraste con los tres muros casi cerrados del bloque central, el sector oficinas tiene un frente en el que predomina el vidrio, haciendo juego con travertino y granito gris.

A la tienda se entra por un pabellón transparente separado de los bloques del edificio. Su techo tiene el diseño de una curva catenaria y está suspendido entre dos vigas en voladizo de cemento armado.

El interior fué cuidadosamente dispuesto y decorado.

Tienda De Bijenkorf en Rotterdam, Holanda

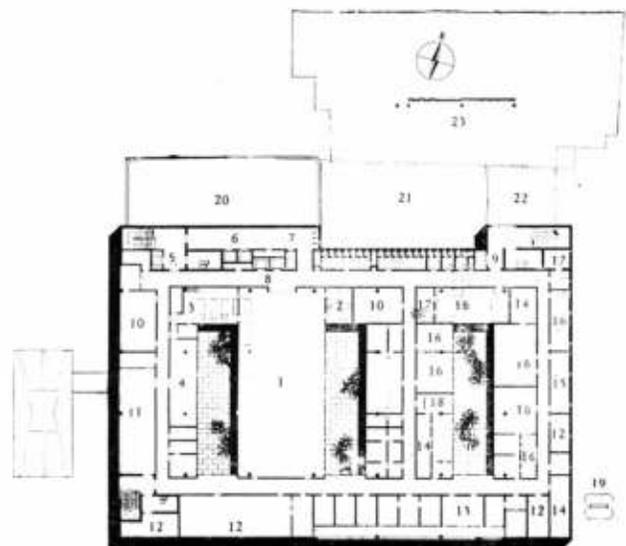
arqts. Marcel Breuer y A. Elzas



1. entrada.
2. entrada de vehículos.
3. estacionamiento.
4. recepción.
5. entrada de personal.
6. entrada de público a oficinas.
7. salida del cine.
8. sección empaque.
9. sección marcas.
10. vestíbulo del cine.
11. entrada al cine.
12. ascensor de personal.
13. ascensor de carga.
14. ascensor para la cocina.
15. ascensor para el público.
16. pabellón comercial de entrada.
17. bar.
18. distribución de mostradores.
19. diseño del piso.
20. entradas de público al local ventas.
21. Hotel Atlanta.
22. vidrieras.
23. escultura.



1. sala de venta.
2. restaurante.
3. cocina.
4. oficinas.
5. ascensor de personal.
6. ascensor de carga.
7. ascensor para cocina.
8. ascensor para público.
9. ascensor para público.
10. techo de pabellón.
11. la escultura.
12. techo del cine.
13. Hotel Atlanta.
14. diseño del ciclo raso con sus reflectores.



1. comedor de empleados.
2. lavaplatos.
3. cocina.
4. depósito de la cocina.
5. ascensor de personal.
6. ascensor de carga.
7. ascensor para la cocina.
8. ascensor para público.
9. ascensor para público.
10. instrucción al personal.
11. taller.
12. depósito.
13. cuarto de conferencias.
14. registros.
15. ropería.
16. tenedor de libros.
17. bodegas.
18. despacho de correspondencia.
19. escultura.
20. techo del sector oficinas y talleres.
21. techo del cine.
22. techo de la recepción del cine.
23. Hotel Atlanta.



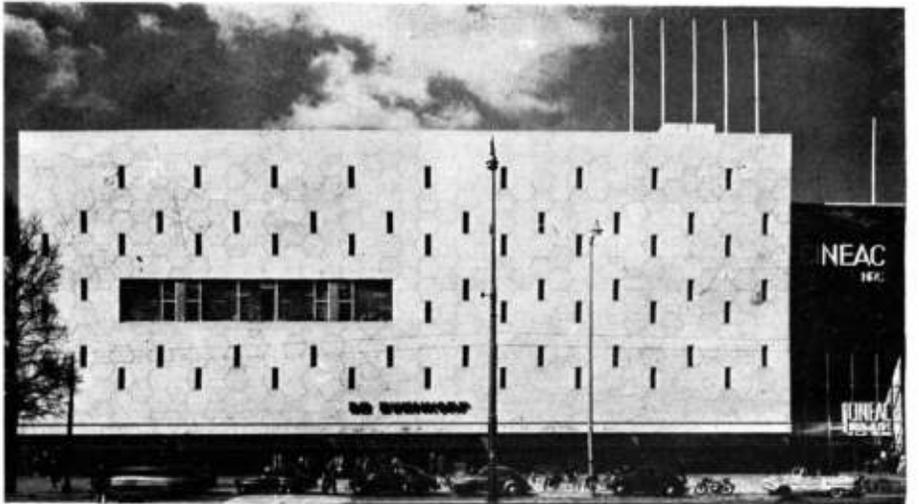
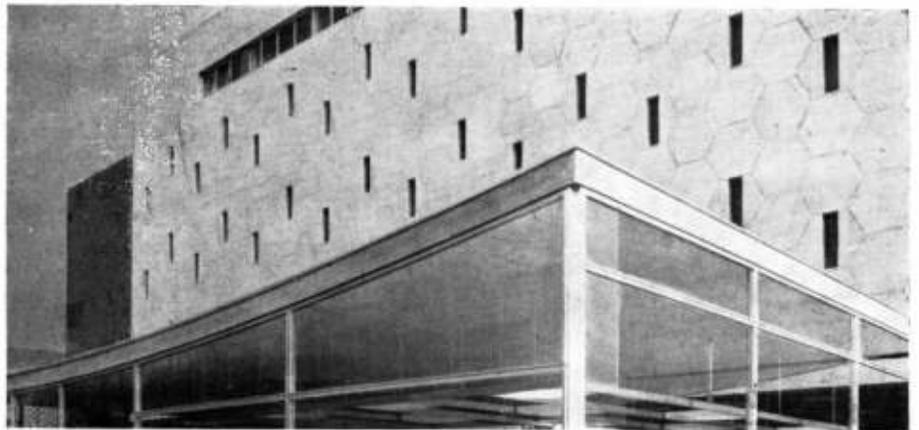
Las aberturas verticales de toda la sección depósitos de la tienda se ubican en muros de travertino estrado en paneles hexagonales o rectangulares según la fachada.

El verdadero foco de atracción para el público es el pabellón de ventas cuyas paredes son totalmente de vidrio y su techo en curva catenaria suspendida sobre dos vigas voladizas de cemento armado que apoyan sobre cuatro columnas centrales, también de cemento.

Las estraciones del travertino están colocadas en forma variada según cálculos tendientes a que resistan mejor la acción del tiempo.

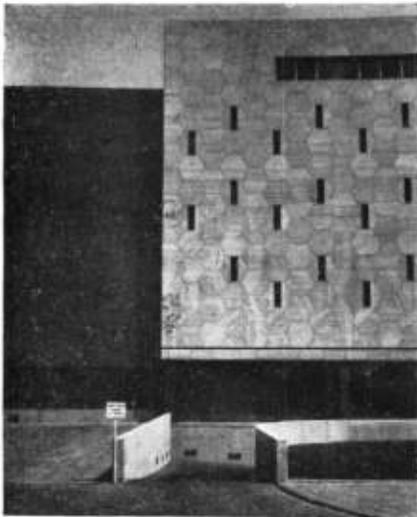
El cine, con su fachada de ladrillos negros, está retirado de la línea de edificación, dejando libre un pequeño vano.

Es sobre esa misma fachada que se colocó la escultura de Naum Gabo.





El sector del edificio destinado a oficinas y talleres —en el piso alto— contrasta con las pocas aberturas del grupo principal. Aquí predomina el vidrio, sobre zócalos negros. Una de sus paredes, cerrada, y la base del paralelepípedo son de granito gris. La pared abierta es de vidrio transparente, vidrio traslúcido, vidrio negro y ribetes de aluminio.

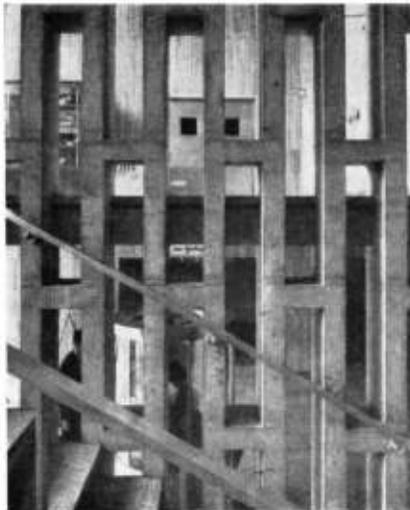
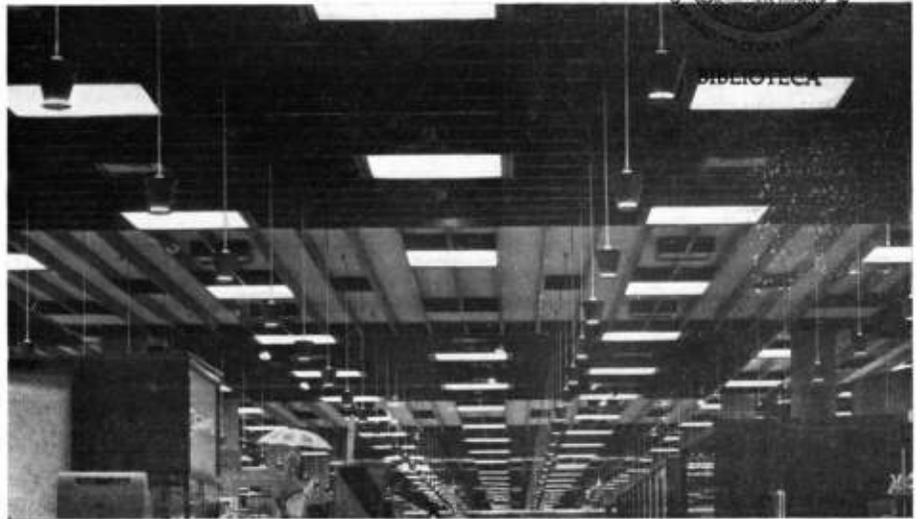


En la unión de los dos bloques está la entrada de camiones para los depósitos y elevadores dispuestos en su subsuelo-garage.

Una de las entradas principales, en diseño convencional. Se utilizó mármol gris vetado y cristal en las puertas.



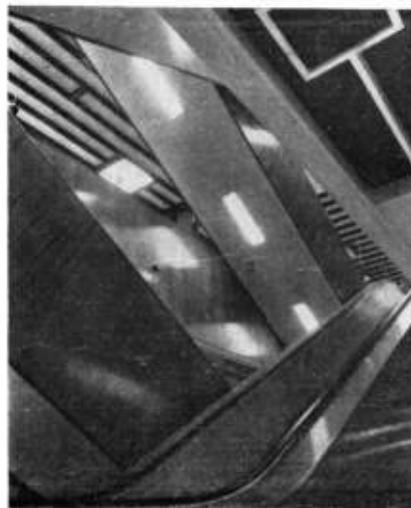
El cielo raso de los locales de venta tiene un particular diseño en que la luz sirvió como base. Entre listones de teja suspendidos en diseño rectilíneo se colocaron grandes cuadrados luminosos alternando con lámparas locales colgantes. Esto para la planta baja, que es la principal de ventas. En otras plantas se usó madera pintada de blanco. La luz es combinada, fluorescente e incandescente.



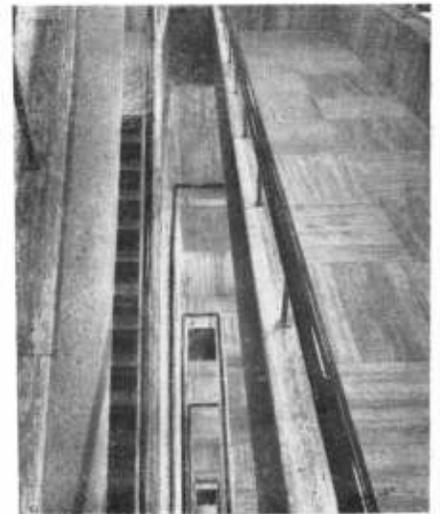
La escalera que lleva a la sala del cine permite la vista de los locales de venta que quedan debajo. Un enrejado de cemento hace la separación.

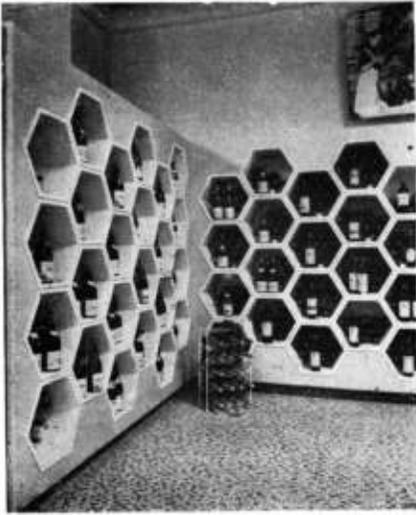
Las fotos son de Frits Monshouwer, Rotterdam; Spies, Amsterdam y Robert Doisneau, Paris.

La escalera mecánica es de un acabado pulcro. La dinámica de su diseño invita a subir a los pisos superiores. Está colocada en el centro de los locales de venta.



La escalera principal fué acabada en travertino. El pasamano es de teja sobre armazón metálico.





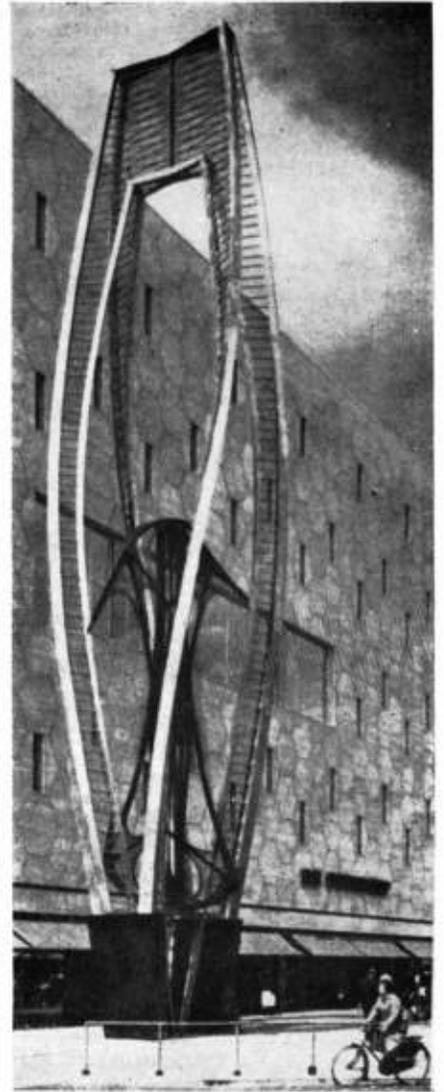
Algunos escaparates, especialmente diseñados por los arquitectos, muestran la mercadería y a la vez la almacenan, como ocurre en este "panal de abejas" destinado a la venta de vinos.



Una de las plantas altas de venta. En todo el interior hay una armoniosa combinación de teca natural, travertino, gris claro y oscuro y colores azul cobalto con áreas anaranjado rojizo.



En todas las plantas de venta el cielo raso mantiene la forma de listones de madera con paneles luminosos. En los pisos altos el cielo raso pintado de blanco destaca a los listones de madera.



La escultura de Naum Gabo

Naum Gabo es uno de los maestros más activos y completos del movimiento "constructivo" moderno. Esta escuela se desarrolla paulatinamente desde 1900 hasta nuestros días.

Naum Gabo nació en Briansk, Rusia, en 1890 y su nombre verdadero es Naum Pevsner. Dice que entre los motivos que lo impulsaron a cambiar de nombre estaba el interés de no crear confusión con su hermano Antonio que también es constructivista.

Hace muchos años lo invitaron a la universidad de Munich para que estudiara medicina, pero él resolvió dedicarse a la escultura y rápidamente se ubicó entre los constructivistas. Su pasión fué el estudio de la ciencia en relación con las artes. Colaboró en Moscú (1913) con un grupo de vanguardia formado por arquitectos y por artistas. La afinidad entre artes plásticas y arquitectura fué lo que los unió.

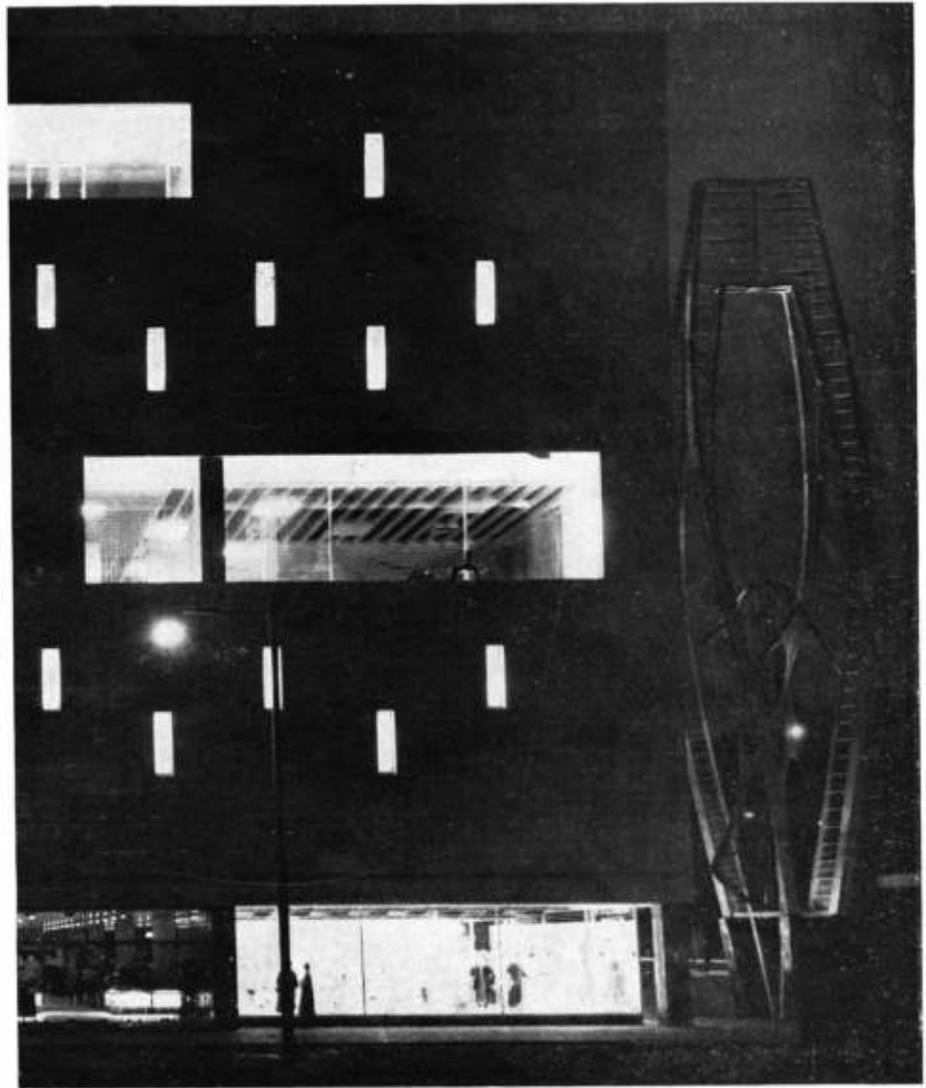
La revolución bolchevique le cambió sus condiciones ambientales y pasó a Berlín primero, a París después y luego a Inglaterra. En 1946 estuvo en los Estados Unidos y se quedó en Connecticut, donde trabaja ahora.

Una de sus muestras principales fué la de 1948 en el Museo de Arte Moderno junto con su hermano.

Se considera —arquitectetural record, nov. 1957— que su escultura para la esquina de la "Bijenkorf" es una culminación de su camino evolutivo.

El cree que el volumen y las formas geométricas pueden ser representadas por planos que determinen un volumen definido. La forma cambia con el movimiento del espectador. Nada mejor que eso para una calle de tránsito.

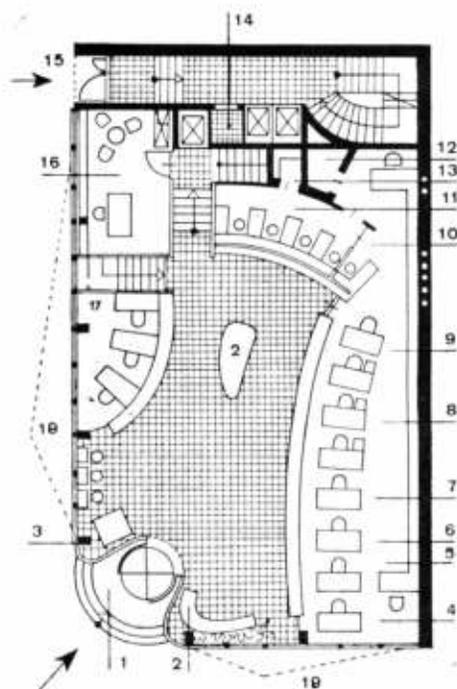
El trabajo de Rotterdam es una estructura incrustada en base de cemento armado derivada del edificio. Tiene un piso de mármol negro del que se elevan ocho ramas de acero unidas en el extremo superior. La imagen interior es una bobina de resortes de bronce extendida sobre un esqueleto de acero inoxidable.



Edificio para un Banco de Hamburgo, Alemania

arqu. ing. Werner Kallmorgen

doc. *Bauen + Wohnen*



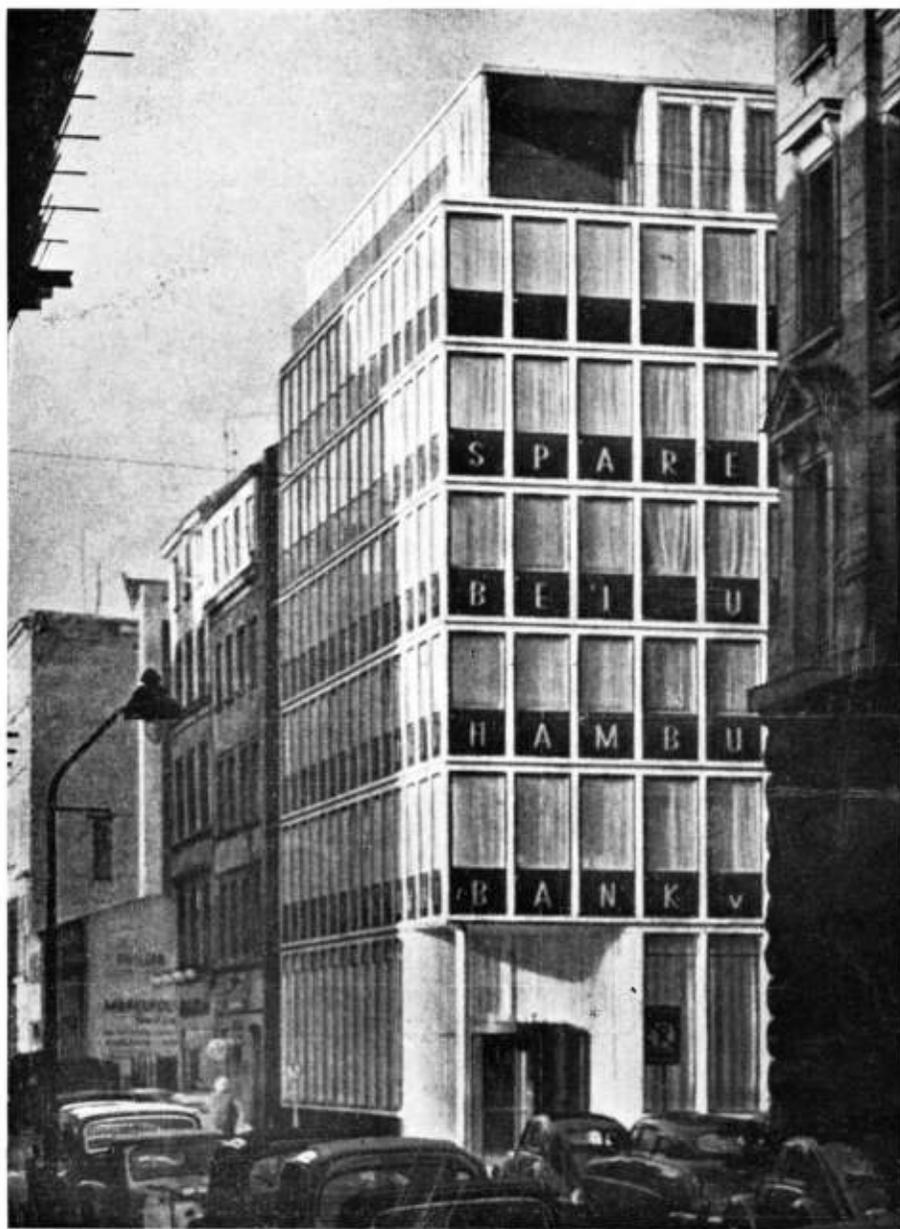
1. entrada principal.
2. banco de espera.
3. pupitre.
4. valores.
5. empleados.
6. cambio.
7. depósitos.
8. caja de ahorros.
9. giros.
10. control previo.
11. cajas.
12. gabinete del tesoro.
13. caja de caudales.
14. conserje.
15. entrada a las oficinas.
16. jefe de sección.
17. sección comercio exterior.
18. grandes ventanales.

Para construir un nuevo edificio para el Banco de Hamburgo, el ingeniero Werner Kallmorgen contaba con un terreno de 12,17 metros por 20,64, en una esquina céntrica. La pequeñez del terreno fué la determinante fundamental de las características principales de la obra.

En cuanto a la fachada, destaca el constructor que no pudo contar con el aporte del contraste entre paredes y ventanales, por la estrechez del terreno, y que optó, como es lógico, por ventanales.

Un motivo de realce se logró con la distribución de las letras que forman el nombre de la institución. La puerta principal debió colocarse en la esquina y eso da la impresión de que el edificio fuera de mayores dimensiones y lo jerarquiza.

En el interior se utilizó el subsuelo para el tesoro; la planta baja para la



caja bancaria con atención al público; créditos, contaduría y directorio se llevaron al primer piso y el resto se destinó a oficinas de alquiler. La entrada principal sirve al banco y la entrada lateral a las oficinas altas. Con esta solución en cuanto a las entradas, se pudieron llevar los ascensores —que serían utilizados fundamentalmente por las oficinas altas— a la parte menos transitada del edificio bancario, dejándose así libres las plantas.

La entrada principal tiene una puerta giratoria de caoba y desemboca directamente en el hall principal bordeado por los mostradores de atención al público que tienen una forma arqueada para facilitar la visión. La oficina del jefe de sección está elevada un metro sobre el piso del hall y desde allí se observa cualquier lugar del salón: sus paredes son de vidrio con cortinas venecianas.

Con buena iluminación se logra que el público que traspasa la puerta principal vea sin dificultad dónde está la escalera que lo lleva al ascensor o a los pisos altos. Con eso se evitan antiestéticos señaladores.

La sección caja, por razones de seguridad, está separada del hall por un gran vidrio irrompible con aberturas bajas para atención al público. Además, el gran salón tiene un prolijo tratamiento acústico sobre la base de lana mineral y algodón.

En los pisos altos, las dependencias del personal tienen un sistema automático de ventilación que cambia el aire ocho veces por hora. Todos los ambientes fueron construidos con un 16 por ciento de pared cubierto con placas acústicas agujereadas.

DETALLES CONSTRUCTIVOS. La estructura es de acero con losas de hormigón armado y pisos flotantes.

Los marcos de los ventanales del frente son de madera y la base —con las letras del banco— es de vidrio negro. Las letras son tubos fluorescentes sin base metálica. El color de la luz es amarillo limón.

La fachada tiene un sistema de irrigación general que sirve para limpieza y para contribuir a la lucha contra el fuego en caso de incendio.

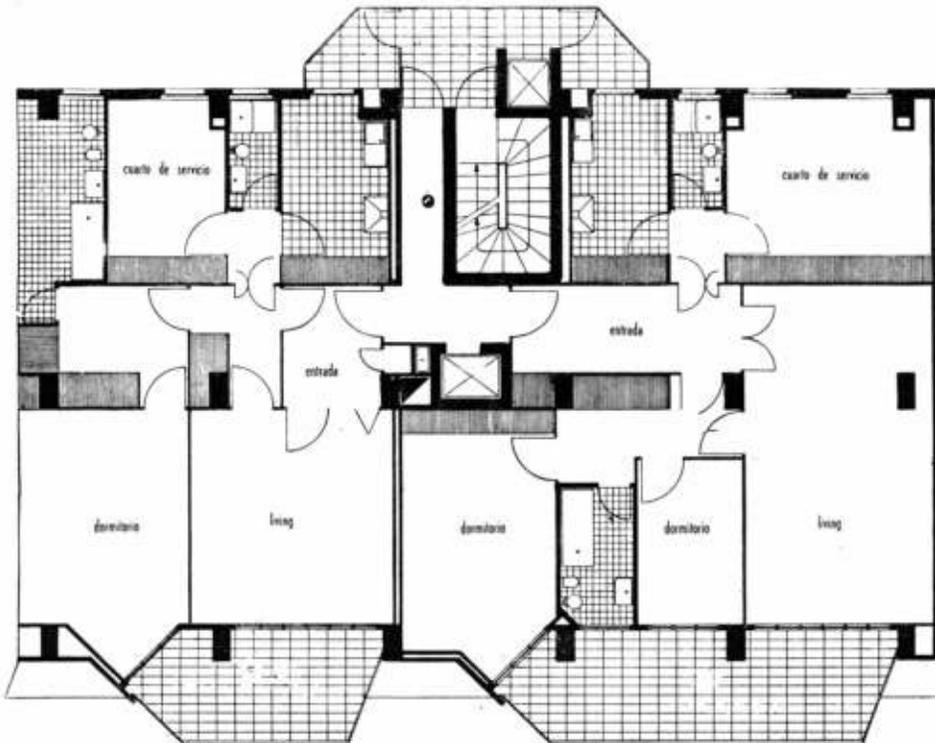
El edificio entero tiene calefacción central y el hall de entrada se ventila por conductos que están en los zócalos.

Los cielos rasos y las paredes son grises contrastando con los muebles de caoba.



Edificio de renta en la ciudad de Milán

arquitectos
Carlo Pagani y
Vittoriano Vigano



Carlo Pagani y Vittoriano Vigano construyeron este edificio de renta en la ciudad de Milán.

El terreno tiene 35 metros de frente y debieron darle planta baja y ocho pisos de altura. Cada planta superior incluye sólo dos departamentos.

A pesar de eso, fué posible incluir dos ascensores. Uno para la residencia y el otro para servicio. Hay dos entradas para cada departamento.

Los livings y los dormitorios de todos los departamentos abren sobre los balcones que, por sus tamaños, semejan verdaderas terrazas. Los dormitorios, especialmente, por una saliente sobre la línea de edificación, abren con dirección hacia el sudeste para lograr buena orientación matutina. Las terrazas de un mismo piso han sido bien aisladas con aquella saliente de los dormitorios.

El último piso, de molde diferente, tiene también dos departamentos, de tres ambientes uno y de cuatro el otro.

En el aspecto plástico, la fachada deja ver un contraste marcado —y a la vez contrapeso— entre los trazos verticales y los balcones, acentuado encima con la losa saliente de la terraza superior.

fotos Farabola



Sus dimensiones son menores que las de los otros pisos, pero gozan de una gran azotea protegida en parte por una losa.

La planta baja comprende un atrio que desemboca en una pequeña portería, en la entrada residencial y en la de servicio. Hay tres negocios cuyas vidrieras tienen 2,50 metros de alto, y ventanas altas de ventilación a la calle. Los dos más pequeños tienen detrás cuarto de depósito y baño.

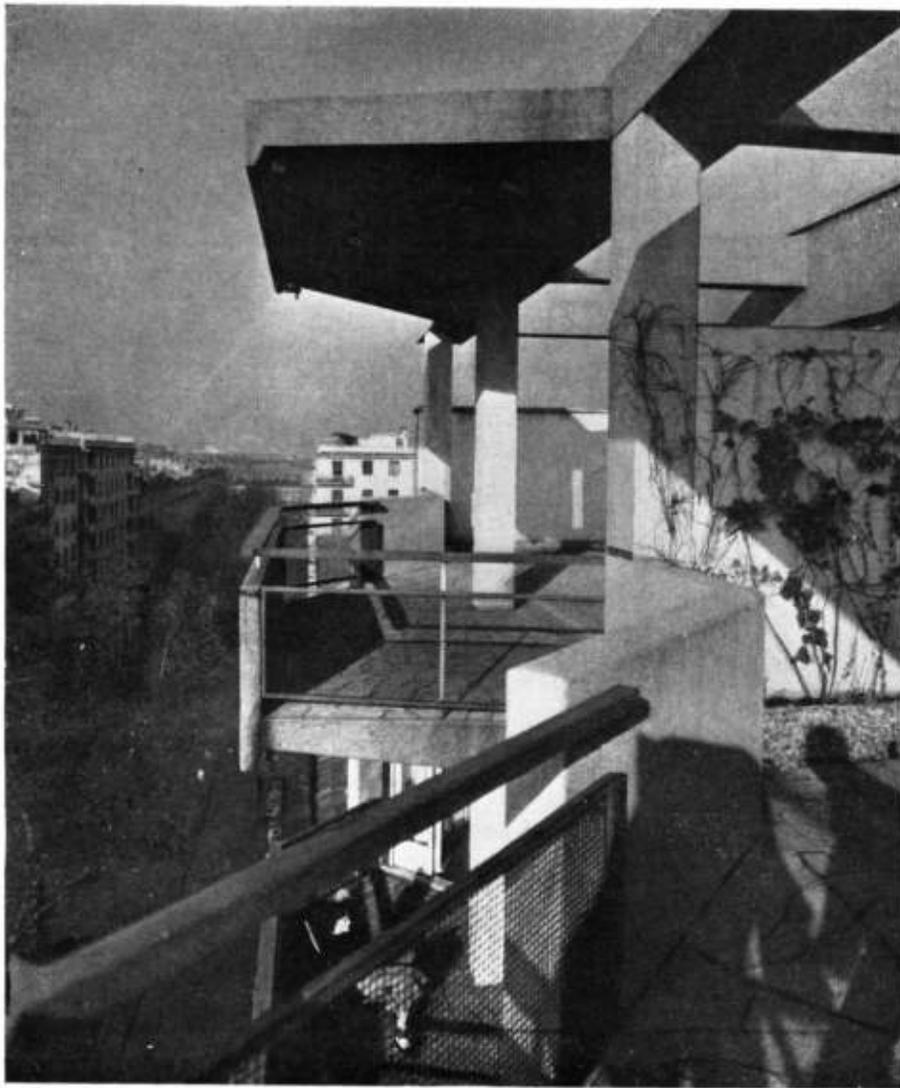
La estructura es de cemento armado con 3,75 metros entre centros de columnas y vigas. Los pilares están dispuestos normales al plano de la fachada. Los dos pilares laterales están distanciados 0,90 metros del extremo de la construcción para mejorar la condición estática de las vigas. La saliente de la terraza, en cemento armado con estructura unitaria con las viguetas, es de 2 metros.

Las puertas de los balcones son de

hojas plegables. El revestimiento del edificio es un fino granulado, blanco, gris claro y gris oscuro. Este, en las paredes de fondo.

Las divisiones internas se distinguen netamente desde el exterior por las paredes verticales de los dormitorios. Una arquitectura interna bien acusada en su resultado exterior.

El juego de tonos en la fachada impide que se acentúe lo rígido de la composición arquitectónica.



Los dos departamentos del último piso son más pequeños que el resto pero disponen de una amplia terraza cubierta en parte por una losa en voladizo. Se trata de una estructura unitaria de hormigón armado.



Los dormitorios abren en diagonal de mane-
de enfrenar el sureste para lograr una ma-
yor presencia del sol en horas de la ma-
ñana. Las puertas, muy amplias, convier-
ten al balcón en un buen lugar de estar al
aire libre.



El problema de las viviendas para los ancianos

Este artículo fue publicado originariamente por la revista "The Way Ahead" y nos fue cedido por la Oficina de Información Holandesa para América Latina.

En 1870, el término medio de vida previsible para un niño nacido en Holanda era 38,4 años. Hoy, es de algo más de 71 años.

En 1875, de cada mil niños morían 193, y hoy esta cifra es de 30.

El mejoramiento de las condiciones económicas y sociales se ha traducido en una prolongación del término medio de vida, así como en un aumento el número de habitantes que, de 2,6 millones en 1830, ha llegado a 11 millones en 1950. Este desarrollo se produjo paralelo con una disminución del índice de nacimientos. Ahora, cada año hay 130.000 bocas más para alimentar y es fácil de comprender que la creación de posibilidades de empleo en un área tan limitada está lejos de ser una tarea sencilla.

Pero no es sólo la generación más joven la que demanda atención. El sector más viejo de la población sigue aumentando numéricamente, tanto en sentido absoluto como relativo. En 1920, 5 por ciento de la población tenía más de 64 años; en 1950, esta cifra ascendió al 8 por ciento, en tanto que para 1970 se espera que se eleve al 10 por ciento.

Es difícil escapar a la impresión de que en la sociedad actual hay menos lugar para los ancianos quienes, muy en contra de su voluntad, viven demasiado aislados. Sin trabajar, sin seguridad económica, sin una salida adecuada para su tiempo libre y sin contractos sociales, el resultado es a menudo una innecesaria decadencia mental y física. Por fortuna, este problema recibe cada vez más atención.

Uno de los puntos esenciales que exigen atención es el de la vivienda, y por esta razón puede ser interesante examinar los progresos que en esta esfera se realizan en los Países Bajos.

Estudio de diferentes formas de alojamiento.

Hasta después de la última guerra no se comprendió en toda su magnitud el hecho de que muchas personas ancianas estaban mal alojadas. Las en-

cuestas demostraron que ellos arrastraban una existencia miserable, inadvertida hasta entonces. Salieron a luz condiciones horribles en asilos de ancianos, de viejo estilo, donde convivían personas físicamente sanas, asociales y con deficiencias mentales, así como pacientes crónicos obligados a estar en la cama, sin que se hiciera esfuerzo alguno para separar estas categorías.

Para llegar a la solución de este problema se consideró necesario hacer una buena clasificación y determinar la forma más adecuada de vivienda de acuerdo con los distintos requisitos de las diversas categorías.

A iniciativa de varios equipos de estudio, que abrieron camino en este campo, se hizo una clasificación satisfactoria que reproducimos. El Bouwcentrum inició un examen sistemático de las varias formas de alojamiento. Contó para ello con la elaboración de muchos expertos con experiencia práctica en la esfera de la atención de ancianos. El principio básico adoptado fue la necesidad de que por encima de todo, los viejos pudieran conservar en lo posible su independencia. La vivienda individual, es, en general, la solución ideal. Según las investigaciones realizadas por varias instituciones, es adecuada para aproximadamente el ochenta y cinco por ciento de los viejos, siempre que se organicen servicios sociales en escala suficientemente amplia. Esta ayuda incluirá, por ejemplo, el baño de pacientes, una vez por semana, a cargo de enfermeras de distrito; la atención y cuidado de casos leves de enfermedad; servicio de viandas a domicilio, y demás.

Sin embargo, muchos viejos que no necesitan de los demás, tienen una casa que no es muy adecuada y cuyo mantenimiento resulta oneroso para sus ocupantes. Estos, por otra parte, a medida que envejecen, comienzan a sentir el efecto de inconvenientes inherentes a su edad, tales como la dificultad para subir escaleras. Lo que estas personas necesitan es una vivienda cómoda y pequeña.

El número de personas en Holanda de 55 años o más, expresado como porcentaje de la población total, de 1859 a 1954.

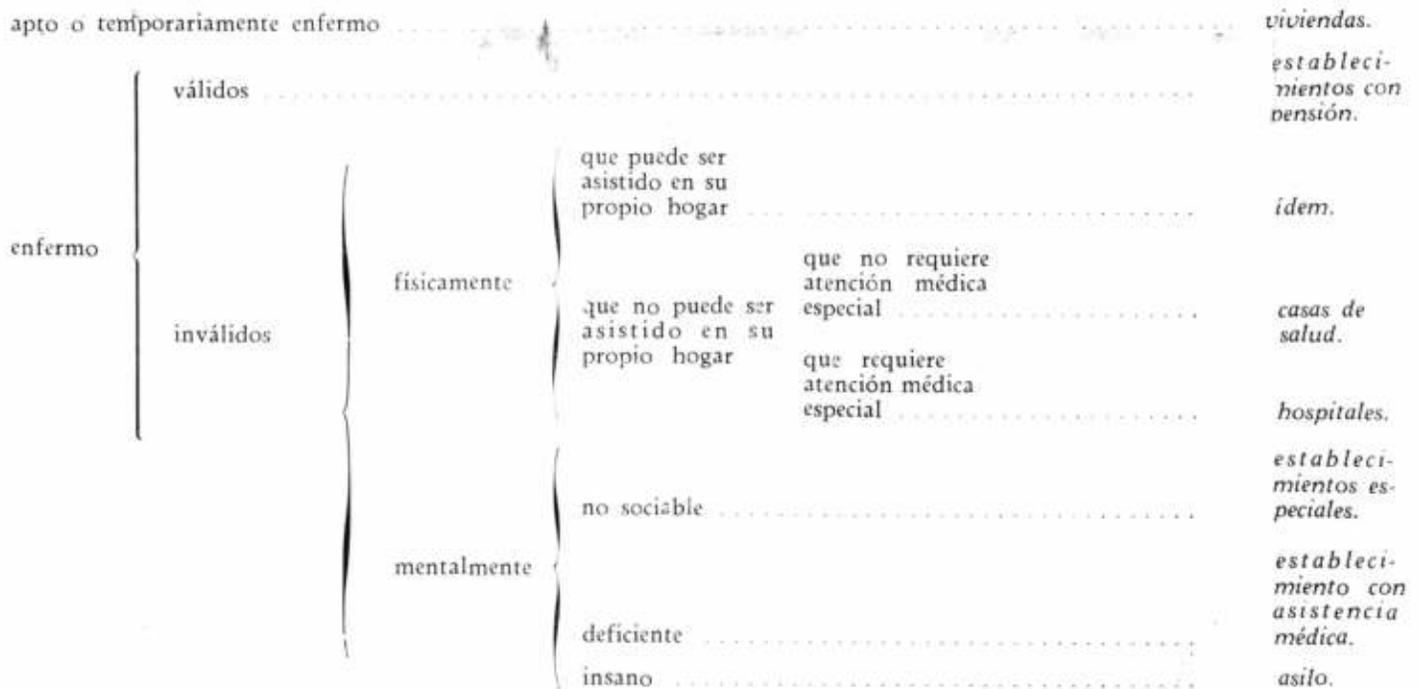
Diagrama de un establecimiento de salud con asistencia médica a 150 pacientes.



Viviendas compactas y pensionados.

Los requisitos que este tipo de vivienda debe satisfacer se han expuesto en un informe titulado "Viviendas para ancianos - recomendaciones para la construcción y administración de viviendas completas y establecimientos de pensión", que se publicó en

Diferenciación tipológica de los ancianos y forma de asistencia y alojamiento



1953. Estas viviendas deben planearse preferentemente al nivel del suelo. Si se proyectan como casas de pisos, necesitan ascensor.

Como límite extremo se considera aceptable que los ocupantes tengan que subir un tramo de escaleras, pero algunos médicos consideran que aun esto es totalmente inconveniente. El informe aconseja que las puertas no tengan umbrales.

Con respecto a su ubicación desde el punto de vista del planeamiento de ciudades, se prefiere, por lo general, que estas viviendas no se agrupen en barrios especiales, pues se teme que grandes concentraciones de casas para ancianos puedan conducir a que sus ocupantes queden excesivamente apartados de la vida ordinaria.

Se han hecho un esfuerzo para diseñar un tipo de construcción, que ofrezca todas las pequeñas comodidades que necesitan las personas de edad avanzada.

Por fortuna, los planes no quedaron en el papel, pues desde la guerra se han construido unas 4.000 viviendas especiales para ancianos.

En el informe del Bouwcentrum se

presta atención también al alojamiento de las personas de edad, física y mentalmente aptas, para quienes, si no tienen la posibilidad de vivir con parientes o amigos, la mejor solución es un establecimiento con pensión.

Para preservar la personalidad, se recomienda asegurar el máximo grado de independencia. Es de la mayor importancia evitar la aglomeración excesiva y por esta razón una casa de este tipo no debe ser demasiado grande.

Un cálculo de costos ha mostrado que con una capacidad de 50 personas puede funcionar muy satisfactoriamente. Las más pequeñas son anti-económicas.

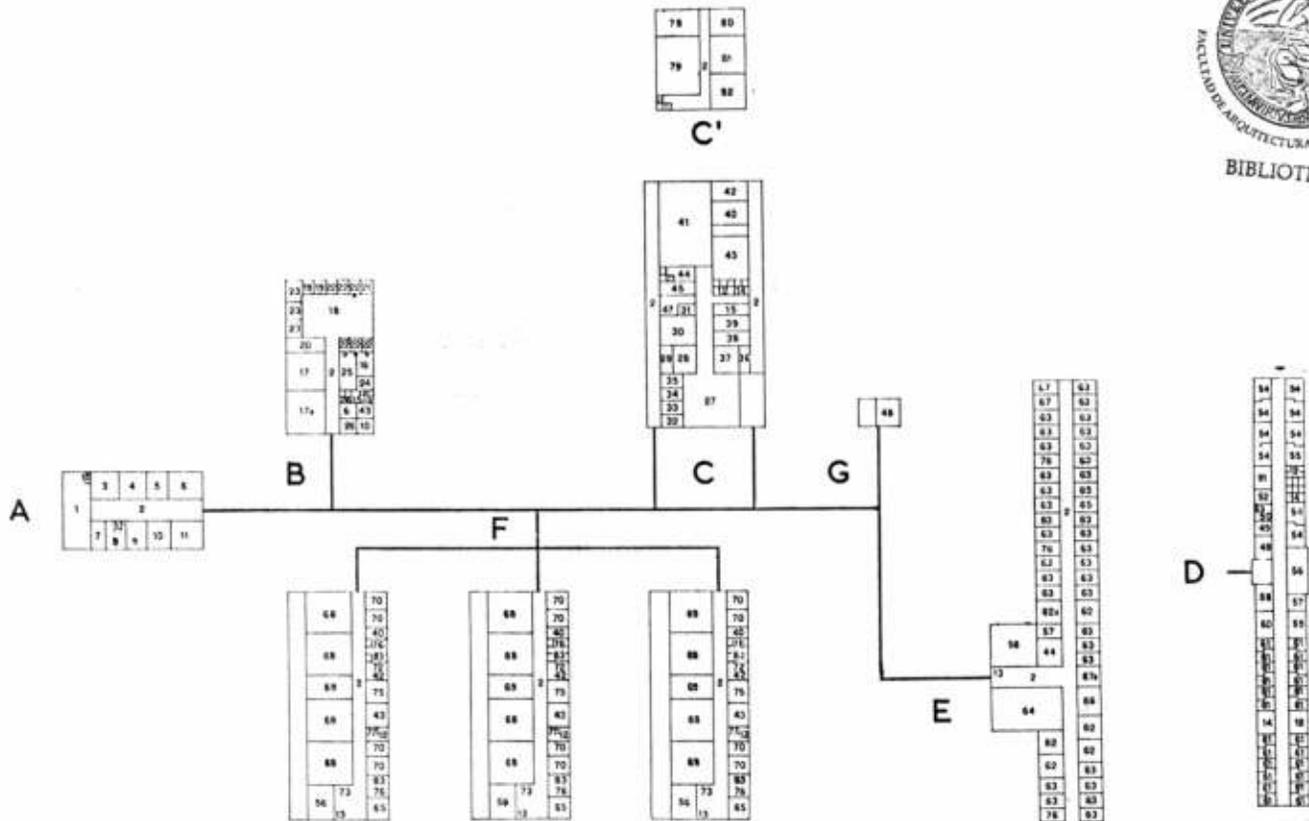
Los establecimientos grandes también pueden administrarse bien, pero se prefiere viviendas para 50 a 75 personas. Se considera esencial que los ocupantes tengan sus propias habitaciones de estar —dormitorios— y que haya departamentos separados para matrimonios. Si el capital disponible permite esto, se recomienda que cada habitación tenga su propio baño. Al presente, el precio de la pensión es de unos 2.000 florines anuales por persona.

Las investigaciones realizadas en varias partes del país han demostrado que un 10 por ciento de los ancianos podrían alojarse de esta manera.

Desde la guerra, se han construido 126 de estas viviendas, con una capacidad total para 4.700 personas.

El cuidado de los pacientes crónicos postrados en cama.

Los ancianos que son pacientes crónicos postrados en cama constituyen el mayor problema, y al respecto se publicó un informe en 1956 titulado "Casas de Salud". El asunto es bastante sencillo en el caso de las personas que necesitan ayuda especializada en un grado tal que deben admitirse en el hospital, pero es considerablemente más complicado cuando —aunque requieren tratamiento médico constante— no necesitan la atención especializada que ofrecen los hospitales modernos, los que muestran una tendencia a desprenderse de estos pacientes lo antes posible. La escasez de camas y el alto costo que implica inevitablemente la atención hospitalaria son factores decisivos para ello. Estos pacientes deben ser cuidados en su casa por parientes o



- A. entrada y edificio principal.
- B. terapia física.
- C. sótano.
- D. ala de enfermeras.
- E. departamento de transición.
- F. departamento de asistencia médica.
- G. morgue.
- 1. vestíbulo.
- 2. corredores.
- 3. oficina de la directora.
- 4. oficina de la vicedirectora.
- 5. oficina de trabajo y consulta del administrador.
- 6. oficinas y archivo.
- 7. portería.
- 8. sanatorio para ensayos de rutina.
- 9. oficina de trabajo y consulta del asistente social.
- 10. oficina de trabajo y consulta del médico.
- 11. lugar para guardar las sillas de ruedas.
- 12. baño del personal.
- 13. cabina telefónica.
- 14. duchas para el personal.
- 15. guardarropa.
- 16. cocina de trabajo.
- 17. laborterapia.
- 18. espacio para baño y duchas.
- 19. w. c.
- 20. escuela para aprender a caminar.
- 21. compartimiento para lámpara de arco.
- 22. luz solar artificial.
- 23. electroterapia.
- 24. masajes.
- 25. cocina de parafina.
- 26. sala de descanso.
- 27. cocina principal.

- 28. cocina de dietas.
- 29. oficina del dietista.
- 30. cocina preparación de verduras.
- 31. depósito de papas.
- 32. preparación del pan.
- 33. cocina para preparación de leche.
- 34. frigorífico.
- 35. cocina de carne.
- 36. oficina del supervisor de cocinas.
- 37. despensa.
- 38. fregadero de recipientes de alimentos.
- 39. lugar para guardar los carritos.
- 40. ropa blanca.
- 41. despensa central.
- 42. ropa blanca sucia.
- 43. salón del personal.
- 44. cocina de la sala.
- 45. oficina de la despensa.
- 46. morgue.
- 47. almacenamiento de canastos.
- 48. lugar de estar de la directora.
- 49. dormitorio del de la directora.
- 50. baño de la directora.
- 51. lugar de estar de la vicedirectora.
- 52. dormitorio de la directora.
- 53. baño de la vicedirectora.
- 54. habitación de estar - dormitorio de la enfermera diplomada, supervisora de cocina, encargada de la ropa blanca.
- 55. lugar de lavado y secado para las enfermeras diplomadas.
- 56. sala de descanso.
- 57. cocina para preparar el té.
- 58. espacio de almacenamiento.
- 59. facilidades para lavado para enfermeras ayudantes.
- 60. espacio de secado para enfermeras ayudantes.
- 61. sala de estar - dormitorio para enfermeras ayudantes.

- 62. sala de estar - dormitorio para dos, para pacientes ambulatorios.
- 62a. sala de planchado.
- 63. habitación de estar - dormitorio para una persona, para pacientes ambulatorios.
- 64. comedor.
- 65. baño.
- 66. sala de juegos.
- 67. dormitorios para huéspedes.
- 67a. puesto de servicio de enfermeras.
- 68. departamento de asistencia médica de 6 camas.
- 69. departamento de asistencia médica de 2 camas.
- 70. departamento de asistencia médica de 1 cama.
- 71. salón del personal.
- 72. prelavado.
- 73. camillas rodantes.
- 74. salas de ropa de cama.
- 75. cocina de sala.
- 76. toilet para pacientes.
- 77. armario para materiales de limpieza.
- 78. carbonera.
- 79. sala de calderas.
- 80. sala de control.
- 81. taller.
- 82. espacio de almacenamiento.
- 83. compartimiento para lavar.

ser admitidos en casas de salud.

Muchos de estos establecimientos son particulares y funcionan sobre una base comercial; en muchos casos se comprobó que las condiciones en ellos eran horribles. Por otra parte, se demostró también que los establecimientos dirigidos con honestidad eran poco satisfactorios en algunos aspectos; los pacientes estaban bien atendidos en cuanto a la alimentación e higiene, pero no recibían ningún tipo de tratamiento. El sistema se basaba en el principio antiguo de que los pacientes eran casos incurables a los que no se les podía hacer nada más. Se fué comprendiendo poco a poco, sin embargo, que podía evitarse gran parte de los sufrimientos y los trabajos de geriatría de pioneros británicos tales como Cosin, Mis Warren y Lord Amulree han hecho mucho para crear una mayor comprensión del problema.

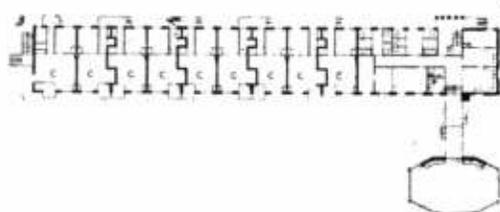
Se dice en el informe mencionado que con el actual estado de conocimiento y preparación médica puede evitarse por lo común que un paciente con una dolencia cerebral se convierte en un enfermo crónico postrado en cama siempre que se tomen medidas a tiempo (ejercicios terapéuticos, lecciones de reeducación del habla, etcétera). Manteniendo a un enfermo en cama durante semanas y semanas, se corre el riesgo de reducirlo al estado de invalidez completa.

Se ha comprobado que también un enfoque psicosomático es muy eficaz. Las casas de salud existentes carecían de instalaciones y de personal necesario para que los pacientes crónicos de edad avanzada se beneficiaran de los progresos obtenidos en el campo terapéutico.

El informe presenta un tipo de establecimiento enteramente nuevo para los Países Bajos, y los requisitos que debe satisfacer.

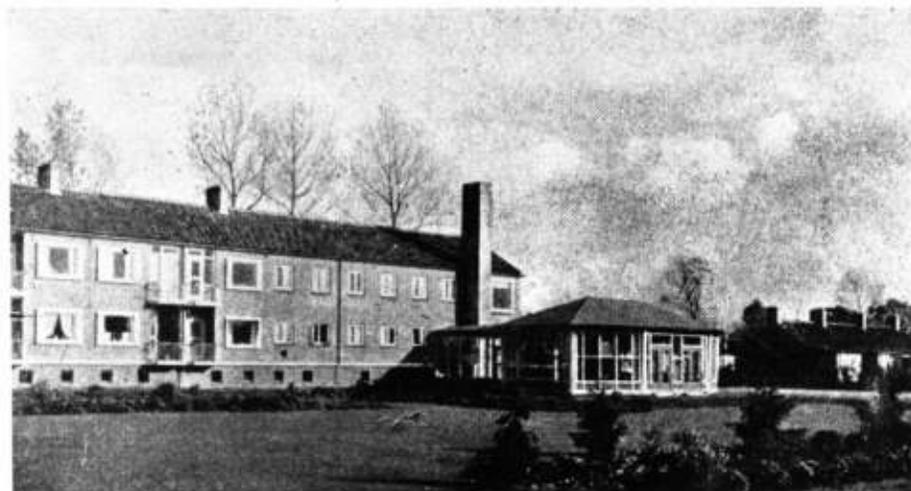
Contiene, asimismo, un detallado examen de las normas terapéuticas esenciales, sobre todo con respecto a la terapia física, ocupacional y laborterapia, prácticamente las únicas que se aplican.

El departamento de diagnóstico también se ha proyectado en escala limitada. Los pacientes que exigen amplia atención especializada deberán ingresar a hospitales. El establecimiento no está destinado a servir de término, pues se espera que un considerable número de pacientes se rehabiliten en un grado tal que puedan



81 viviendas para ancianos en Haren. Arquitecto A. Nicolai.
Tipo A; casas unifamiliares, 1 dormitorio. Espacio cubierto, 33 m², capacidad cúbica 93 m³.

Tipo B; viviendas unifamiliares, 1 dormitorio, 37,5 m² y 105 m³.
Tipo C; viviendas con galería de entrada, 1 dormitorio, 41,4 m² y 116 m³.



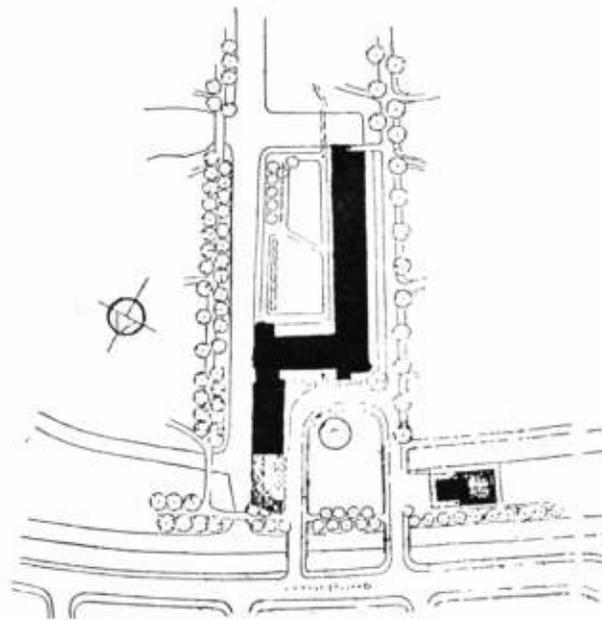
salir después de un tiempo para volver a su propio hogar a vivir con parientes o a un establecimiento con pensión para ancianos. A fin de evitar un cambio innecesariamente brusco, se ha proyectado un departamento de transición separado, en la misma casa de salud, donde se los atiende aún y, si es necesario, se los trata (laborterapia, etcétera), pero no se los cuida como a enfermos. Para la mayoría de los pacientes esto será probablemente la mejor forma independiente de alojamiento admisible por su condición. Con respecto al diseño, se considera que el edificio debe construirse de acuerdo con el sistema de pabellones. En varias partes del país, se siguen realizando trabajos preparatorios de este sentido.

Tratamiento de deficientes mentales y asociales.

Finalmente, debe dedicarse un espacio a esta categoría de ancianos, para la que no se han tomado en cuenta hasta ahora medidas satisfactorias. Aproximadamente uno por ciento de los viejos ocasionan dificultades en el ambiente en que viven a causa de comportamiento anormal. Nos referimos a aberraciones mentales debidas a senilidad, abandono social, carencia de atención, ambiente inamistoso o una combinación de estos factores. Estas personas no pueden admitirse en instituciones para ancianos mentalmente normales, porque no serían una compañía adecuada.

Tampoco hay lugar para ellos en los modernos establecimientos psiquiátricos, donde la atención, tratamiento y atmósfera están adaptadas a necesidades específicas. El Bouwcentrum está preparando un informe sobre este tema. De acuerdo con los puntos de vista actuales, la mayoría de los pacientes que se consideran sociales, en realidad deberían ubicarse en un establecimiento especial para ancianos con deficiencias mentales. Su comportamiento anormal se debe por lo común a elementos de deficiencia mental, que el lego no reconoce fácilmente. Probablemente un pequeño porcentaje de estos casos asociales se debe a un retraso en su evolución con respecto al nivel general de civilización, como consecuencia de su aislamiento social.

Los límites de este artículo no permiten una discusión detallada sobre todos los aspectos de este tema. Todavía queda mucho por hacer, tanto en el dominio práctico como en el teórico.

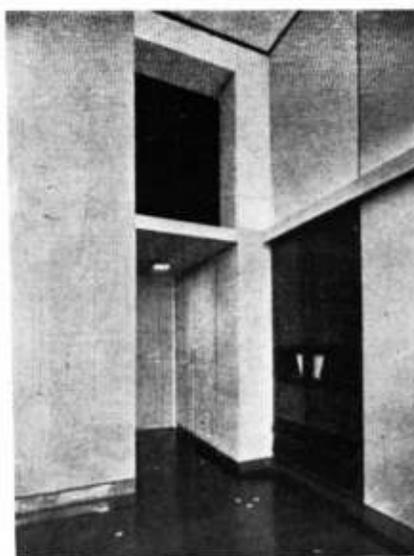
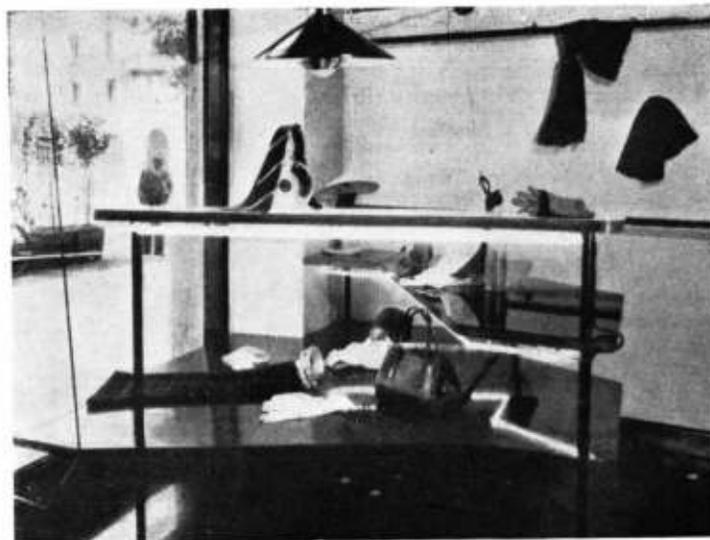


Vivienda para ancianos en La Haya. Arquitecto: Prof. H. T. Zwiers. En este edificio hay comodidad para 226 ancianos sanos. Para pacientes crónicos y enfermos temporarios hay un departamento con 66 camas. También hay 13 dormitorios para huéspedes de los residentes.

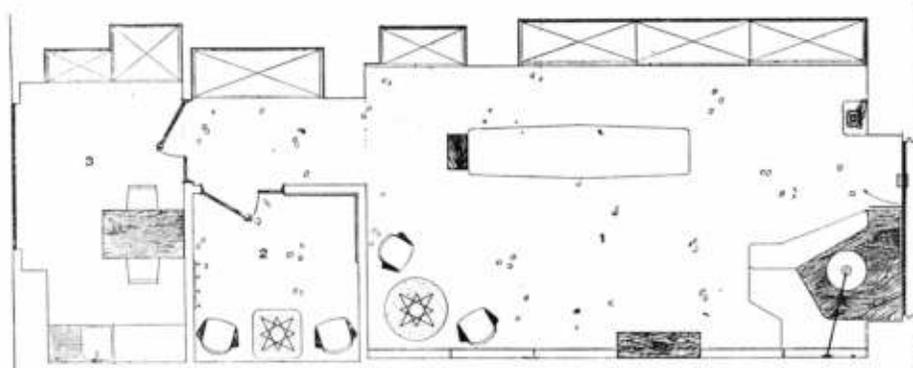
Las comidas son colectivas; en lo restante, cada persona lleva una vida personal. Cada una de las 66 personas que constituye el personal residente tiene sus propias comodidades individuales.

Decoración de un negocio en Italia

Carlo Paccagnini y Ernesto Blaudri



1. negocio,
2. probador,
3. privado,



No siempre es fácil transformar un viejo negocio colocado en una casa vieja y fea. En este caso era un negocio de modas y de regalos que debía lucir muy atractivo.

Las grandes irregularidades que presentaba una de las paredes se solucionaron al aprovecharla para colocar en ella todos los armarios de guardar.

La gran profundidad del local se cortó disponiendo un gabinete "probador" en el fondo, separando el negocio de venta del cuarto para uso de los empleados.

Estos armarios, de puertas corredizas, son de caoba lustrada cortada por bandas negras de un plástico laminado. Este mismo plástico fué utilizado en el mostrador. También puertas y mostrador tienen herrajes de bronce bruñido. El piso es de mármol negro con incrustaciones blancas y las paredes se diferencian con colores gris violáceo muy claro y amarillo oscuro. La pared del fondo está recubierta con linoleum acanalado fino. Donde se bajó el cielo raso, en el pasillo final, la pared del frente se recubrió de plástico negro. El ambiente está remarcado en el ángulo paredes-cielo raso con una línea negra.

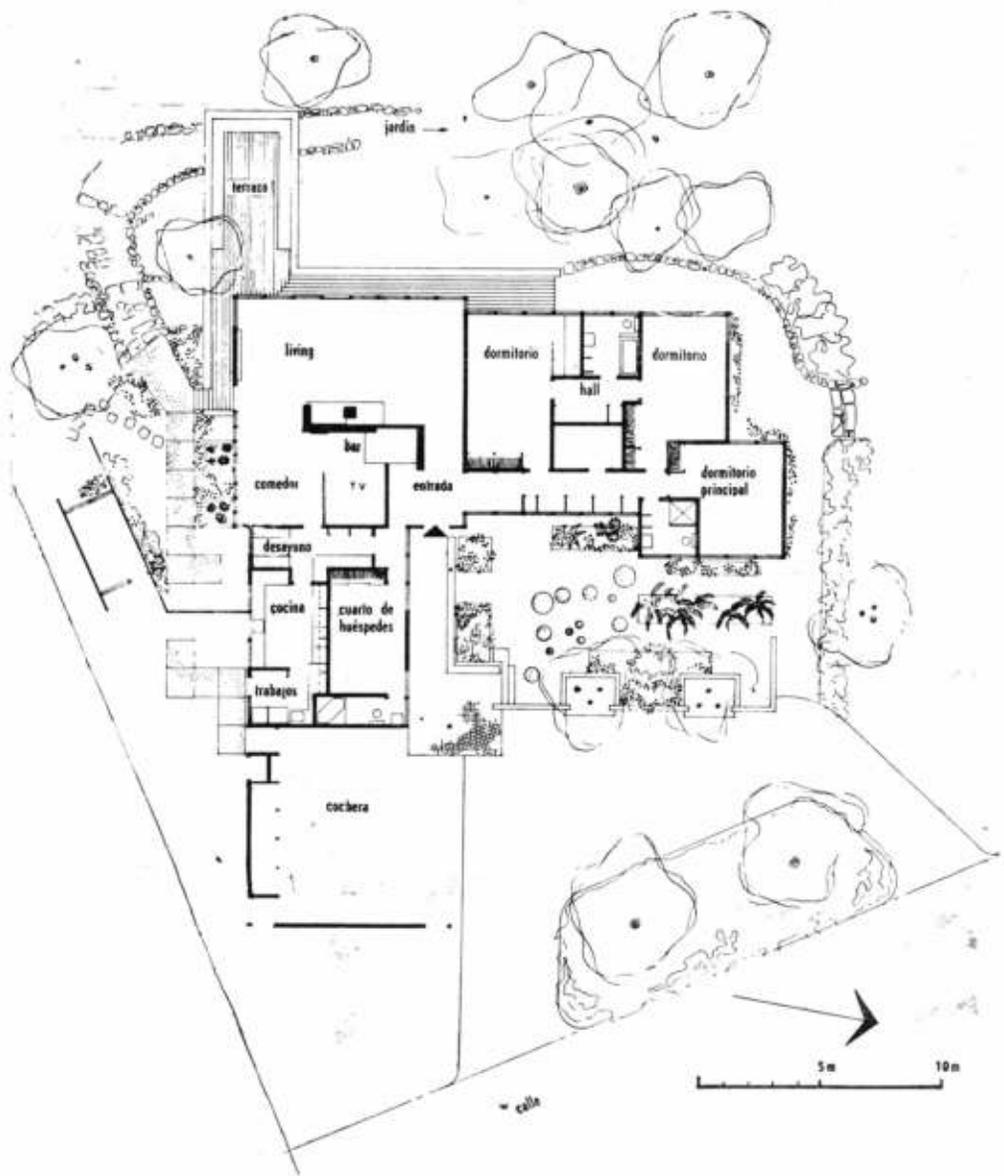
La vidriera es abierta y sólo dispone de un curioso escaparate de tres niveles de forma irregular con iluminación fluorescente debajo de las dos capas superiores. Es, como el mostrador, de plástico laminado negro y con armazón de hierro. Completan el negocio dos sillones y una mesita redonda.

Una casa de madera sobre un arroyo. U. S. A.

arqs. Smith y Williams



En un terreno de gran pendiente, que terminaba al oeste en un arroyo y que estaba limitado al este por una calle, Smith y Williams tuvieron que construir una vivienda para un matrimonio con un hijo adolescente. Las exigencias principales fueron un living amplio, tres dormitorios y un cuarto para invitados, transformable en lugar de costura. Para ubicar el aparato de televisión se pedía un rincón especial eventualmente unido al living o al comedor. El resultado no pudo ser muy económico por la inclinación del terreno. No obstante, la casa se resolvió en la franja más o menos horizontal de tierra. La construcción, hacia el oeste, llega justo hasta donde comienza la gran pendiente. El resto hasta el arroyo, se convirtió en jardín agreste. De esta manera el costo se redujo al mínimo. La casa es en gran parte de madera, y en el interior solamente se utilizó mampostería que se dejó a la vista por razones estéticas. Los techos son a dos aguas y a distintos niveles. El piso está suspendido, a escasa distancia del suelo, sobre un enrejado de vigas. La construcción es antisísmica y se utilizó un módulo fijo para colocar las vigas del piso y del techo. La entrada a la casa está semioculta tras un cantero con grandes plantas, y en el fondo se ubicó la mayor facilidad para la vista. Hacia atrás la privacidad de la casa es completa y el declive pronunciado del terreno y la hondonada que forma el arroyo permiten que la vista se extienda por encima de los árboles.





Esta residencia obtuvo dos menciones significativas. "Architectural Record" la eligió como una de las "record houses", y el Instituto Americano de Arquitectos le otorgó un premio al mérito.

fotos Julius Shulman

Fachada sur con las aberturas del living y el comedor. Al fondo, el declive que lleva al arroyo. Los vidrios de tres aberturas forman por sí mismos una persiana. Hay cortina de junto al exterior y cortinados de tela en el interior.



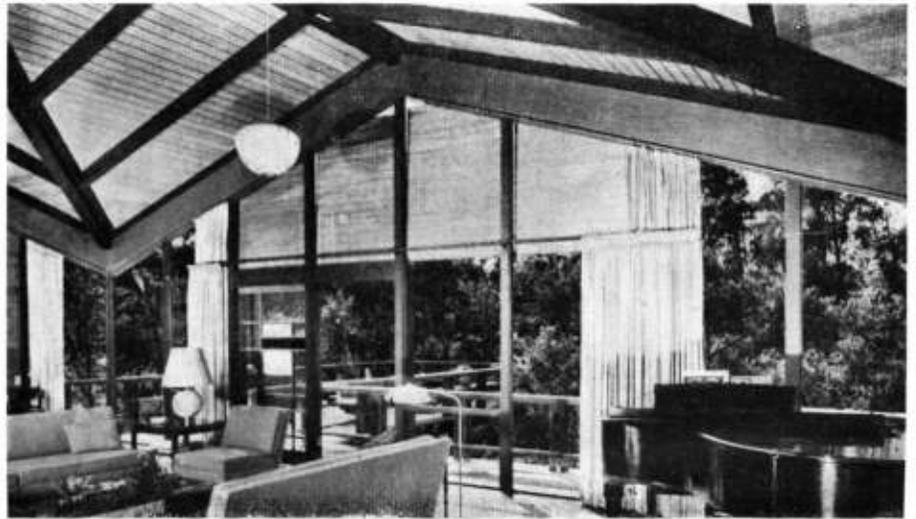
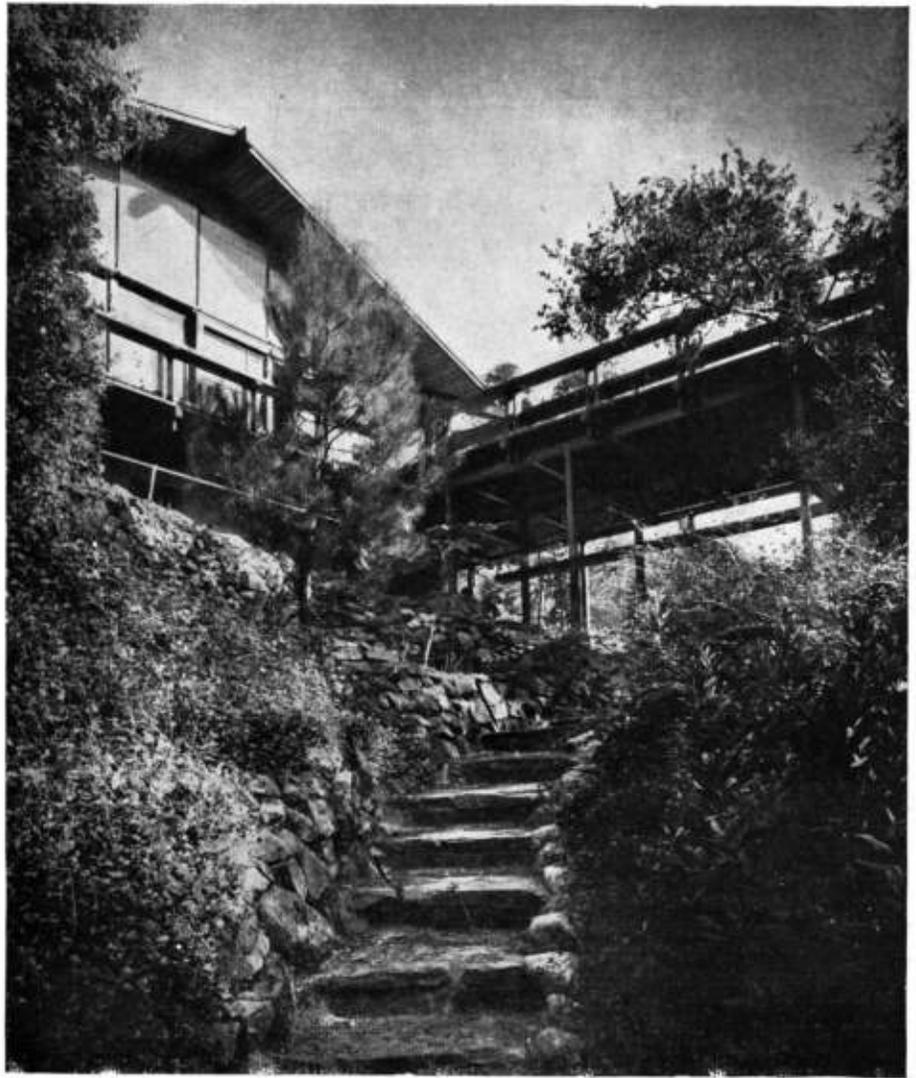
La fachada este, cerrada, vista desde la sobresaliente formada por los servicios hacia el mismo lado. La pared entrada corresponde al pasillo que lleva al dormitorio, y la parte que sobresale, al fondo, corresponde al baño y al dormitorio principal.

La entrada al living queda oculta tras un muro bajo de madera que, con el muro de mampostería y una cortina, forman el nicho para t.v. y el bar. La mampostería encierra la chimenea con abertura hacia el living.

La fachada oeste da sobre el arroyo. Aquí, la casa se continúa con un verdadero puente o falso embarcadero que sirve para esparcimiento al aire libre. La mayor parte del jardín posterior, que se dejó salvaje, bordea al arroyo, en el fondo de la hondonada. El living y dos dormitorios abren hacia este lado.

fotos Julia Schulman

El living room está rodeado de paredes de vidrio. Las cubriadas fueron dejadas a la vista con su trazo armónico. La chimenea, único rincón de la casa con mampostería, tiene campana de metal arrugado y parabrisas de malla metálica.



Edificios escolares bajos y espaciosos

*Gentileza del Servicio Informativo
de los Estados Unidos de América.*



Un gabinete de ciencias físicas en una escuela secundaria. Las mesas de trabajo se diseñaron de manera de reunir a distintos grupos de alumnos que pueden reagrupar sus asientos como convenga, para el trabajo directo o para la observación del trabajo del profesor.

La construcción de edificios escolares en los Estados Unidos sigue hoy una tendencia que puede llamarse nueva. Se procura ahora construir edificios bajos y espaciosos.

Muchos arquitectos se muestran partidarios de edificios pequeños y espaciosos en reemplazo de las antiguas, grandes e imponentes estructuras. Los pedagogos opinan que así se logra una mayor compenetración entre maestro y alumnos.

Se asegura que este sistema tiene la gran ventaja de permitir la adición ulterior de nuevas construcciones, según los requieran las circunstancias y lo permitan los fondos. Este plan de construcción no está limitado a las escuelas secundarias, pues también se está empleando en escuelas primarias.



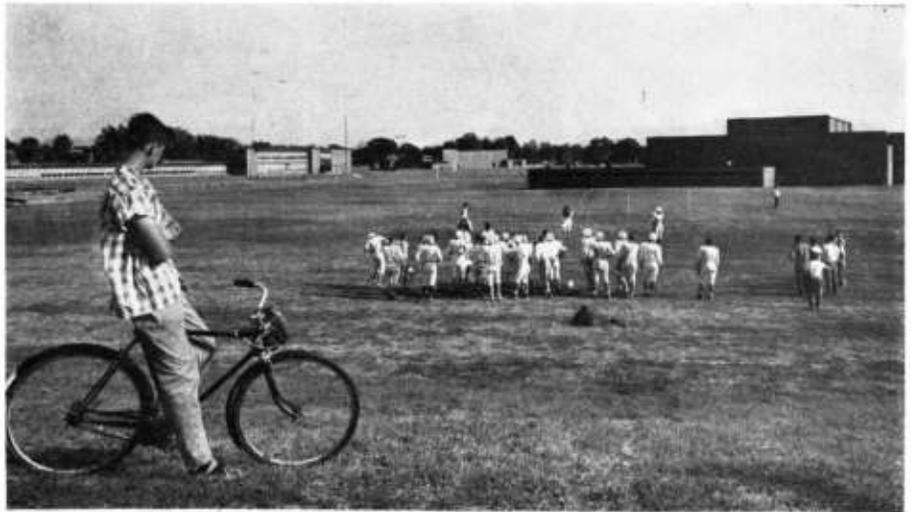
Buenos ventanales hacia los pasillos permiten a los alumnos de trabajos prácticos —en este caso artes plásticas— mostrar al resto de la población escolar los trabajos que los enorgullecen. Las ventanas son, en este caso, verdaderas vitrieras de exposición.



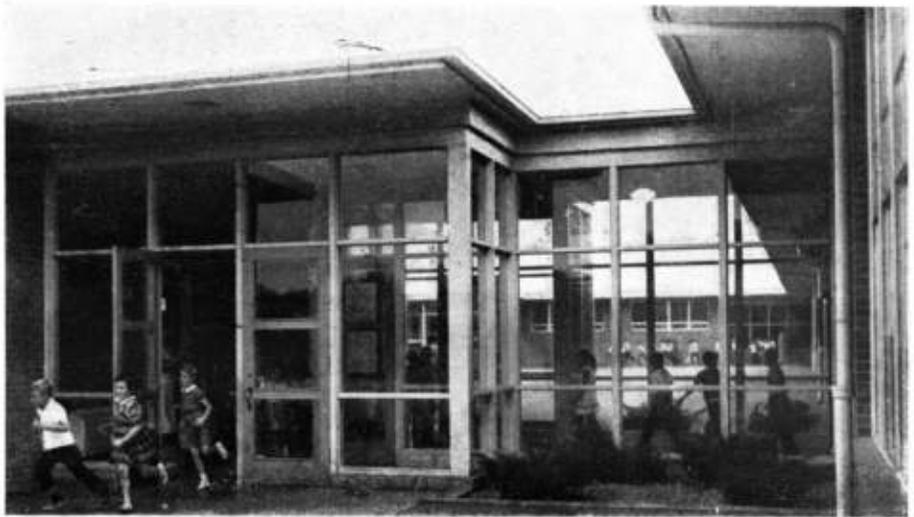
Los principios de agrupamiento libre se aplican también en los jardines de infantes. Además, se cuidan los detalles que conducen a los alumnos a cumplir con el orden y la disciplina de manera que se haga un hábito en ellos.

Las fotos se tomaron en Saint Louis, Missouri.

Esta escuela se construyó sobre 41 acres de terreno. A la izquierda, la sección académica; en el centro, un auditorium, y a la derecha, un gimnasio. Hay, además, fuera de la vista, un edificio para el estudio de las ciencias y un comedor. Se construyeron en distintas etapas.

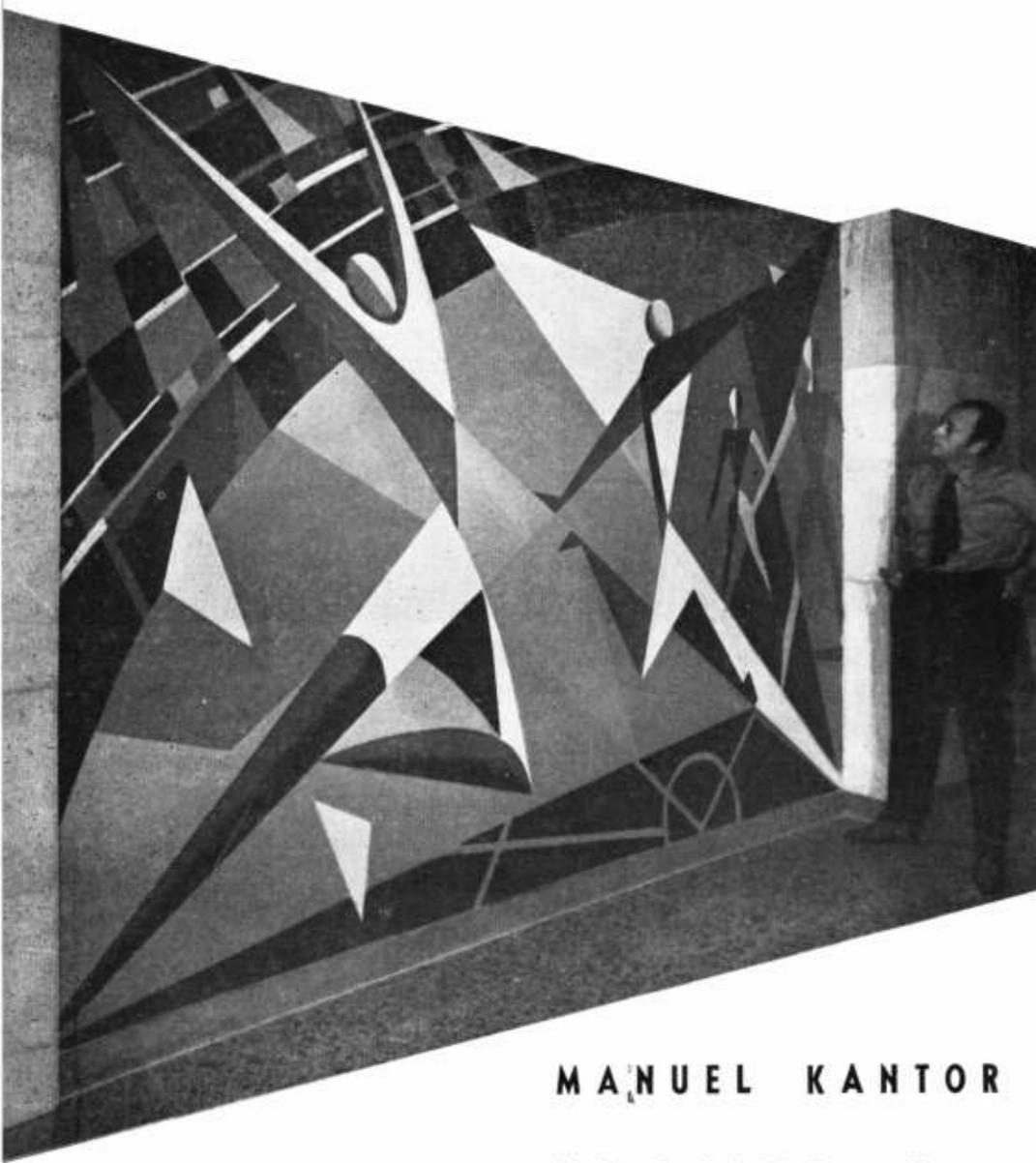


Pasadizos como éste, que protegen de la intemperie a los chicos, se utilizaron para unir entre sí distintas secciones de un colegio que también fué construido en etapas. El uso intensivo del vidrio alegra los ambientes y protege los interiores.



Corredores espaciosos son también parte del nuevo tipo de diseño. En este colegio secundario se aprovechó ampliamente el terreno colocando los roperos individuales a lo largo de los corredores. El alumno, en tránsito, acude a lo suyo.





por Félix M. Pelayo

MANUEL KANTOR - MURALISTA

Nació en la ciudad de Buenos Aires en el año 1911. Es, en realidad, un autodidacta que va describiendo una amplia parábola antes de alcanzar la concreción de una verdad vocacional. Pero su actividad es siempre un aprendizaje apasionado de lo que luego ha de constituir una alta valoración de arte y la definición de propuestos plásticos. Ingresó impensadamente en el periodismo en su condición primigenia de caricaturista. Esto acontece en el año 1926. Su lápiz es incisivo y tiene aciertos de expresión extraordinarios. En la búsqueda constante de su personalidad va de un realismo minucioso a esas síntesis lineales que lo asoman a propuestos conceptuales de transparente novedad. Diez años después (1936) y por ese mismo camino de la línea y del humor —que ahora se hace trágico con cierta reiteración— pasa

a ser caricaturista político y desarrolla facultades que lo caracterizan dándolo a conocer durante la segunda guerra mundial. Por el año 1928 había comenzado sus experiencias como retratista y como ilustrador: numerosas exposiciones que realiza en Argentina, pasando luego a Uruguay y al Brasil, lo evidencian con calidad que concita la alabanza.

En el año 1938 se le ofrece una posibilidad de iniciarse como muralista, realizando su "mural con pájaros" que tiene el virtuosismo minucioso de una lámina ornitológica. Es el escritor Augusto Rodríguez Larreta quien le encarga la decoración para la estancia Leloir, en Ituzáingó (arquitectos Peralta Ramos, Sánchez Elía y Agostini).

Es este, en realidad, un punto inicial para una partida nueva: en el año



una manera secreta se habra apoderado de su sensibilidad para señalar un camino nuevo. Se comprometa acabadamente de su espíritu y de su vida cotidiana.

Su espíritu, su paleta, su sensibilidad, quedan presos, desde este momento, de tres manifestaciones que van a ser fundamentales para su futuro: la especial contingencia deslumbrante del Brasil, en sus manifestaciones populares que no tienen parangón en el mundo: el arte de Cândido Portinari y la arquitectura brasileña que constituye un fenómeno determinado por la energía propulsora hacia el futuro de una naturaleza que quiere construir sin mirar al pasado para crear la transición operante con el devenir del mundo. Esto lo ha analizado profundamente el artista, quizá sin advertirlo del todo por carecer de una perspectiva y de una confrontación que va a lograr un poco más tarde, quizás después de 1953, cuando ha culminado su viaje por Italia, Francia e Israel.

En el Z.O.A. House, de Tel Aviv, realiza un mural de carácter monumental con un tema histórico donde por primera vez la figura humana, para el pueblo bíblico, cobra figura normal; como se sabe, existían consideraciones de orden religioso e histórico que vedaban la representación humana. En este mural no deja de advertirse el fresco recuerdo de Cândido Portinari muralista.

El viaje a través de las extinguidas civilizaciones de un pasado deslumbrante que eternizan la gloria del arte en la labor de los arcaicos, etruscos, egipcios, pompeyanos, bizantinos y primitivos italianos —según propia manifestación de Kantor— le enseñó, ya de vuelta, la necesidad vital para el artista de "estar en su momento, de vivir la hora en la realización que le corresponde".

De pronto comprendió lo que permanecía en su subconsciente influyendo sobre su inquietud creadora —seguimos siempre sus expresiones— de una manera persistente. Algo se aclara entonces en su pensamiento y se dice a sí mismo que "la arquitectura encierra una necesidad de expresión plástica". Este apotegma ha de guiarlo en su labor futura. También ha de incluir de manera definitiva la seducción que el Brasil ejerce en su espíritu. El "feitico", como se dice allá: el "hechizo" que se produce en el hombre de sensibilidad

1939 realiza su segundo mural, "Cacería en la selva", en el que se reconoce cierto parentesco formal con el aduanero Rousseau. Esto indica que el artista se inclina con mayor fervor cada vez ante las exigencias de una técnica que está adquiriendo paso a paso y que ha de señalar su definitiva conquista del mundo del color y de la forma. No es de extrañar, entonces, que en ese año (1940) merezca el galardón del primer premio nacional, por "Juglares", en el salón de Arte Decorativo. Es una feliz composición en la que se advierte como un vago recuerdo de Luca Signorelli envuelto por una atmósfera surrealista.

Evidencia de pronto la frecuentación y la indudable influencia de los muralistas mejicanos, cuyo sentido monumental y cuyo mensaje social no escapan ya a la admiración del mundo. Diego Rivera, especialmente —como era de rigor—, lo subyuga con la fuerza imponderable de sus concepciones plásticas. De este momento de análisis, de inspiración y de búsqueda, es su monumental concepción mural titulada "Historia bíblica del pueblo judío", de reciedumbre conceptual y de equilibrio plástico que la señalan como a una labor de honda inspiración espiritual y dominio técnico. Desgraciadamente de ella sólo han quedado los bocetos y los enormes cartones coloreados que, unidos entre sí, alcanzan una extensión de 10 metros. De todas maneras, significó para Manuel Kantor una bella concepción, una experiencia de la pintura mural de importancia por la trascendencia del tema, por la envergadura de la labor presupuesta y por el sentido de exaltación fervorosa en un momento de grave encrucijada para el mundo.

Ya decididamente tomado por la nueva manifestación plástica, Kantor realiza otros murales en residencias particulares. Tales, como ejemplo,



los dos titulados "El Paraná", que están en el río Capitán —Tigre—. Bruscamente, en el año 1947, viaja al Brasil, donde reside durante un año. Se dedica a dibujar y a pintar, sobre todo en Bahía. Está recogiendo la sugerencia de algo imponderable que más tarde ha de constituir la fundamental expresión de una manera nueva en su arte. Allá está en contacto permanente con Cândido Portinari. Lo ve trabajar en su taller con una energía, con una decisión, y con tal prolífica manera al mismo tiempo, que es para él fuente de ricas experiencias pictóricas.

Desde ese momento ha de retornar periódicamente al Brasil como si de

Arriba: un retrato de Kantor hecho por el maestro brasileño Portinari en 1957. Abajo: "La dinámica del fútbol", un mural reciente de Kantor colgando en la obra de Peña 2450, del Ing. Lózaró Goldstein.



que se adentra en la realidad brasileña.

Cuando Manuel Kantor —dibujante, pintor, muralista— ha llegado a expresar este sentimiento, podemos decir que ha quemado su primera etapa formativa, de búsqueda, de tanteo, de deslumbramiento, de influencias, para alcanzar la plenitud de su concepción plástica: sabe desde este instante que para él hay una realidad poderosa que va a influir decididamente en su condición de muralista. Ahora comprende de qué manera el mural es un oficio diferente al oficio del pintor, del dibujante.

Va a dar muestras de su nueva concepción precisamente en la ciudad de Río de Janeiro (1956), donde pone término a sus hermosas realizaciones murales tituladas "Selva Virgen" y "Pescadores del Norte".

En el mismo instante en que lo hemos visto madurar como pintor de caballete su hermosa exposición de Bonino, que reúne unas veinte telas de inmejorable factura —de las que no hemos de ocuparnos hoy— nos da la prueba cabal de lo que lo define como muralista de manera acabada.

¿Qué es lo que ha sucedido?

Al acudir a él para que nos dé la medida de esta dualidad, comprendemos, a través de sus palabras, que hay una división perfectamente lograda en deliberación de conceptos y de técnicas. El muralista posee un oficio diferente al del pintor. Naturalmente que pueden subsistir ambos en una misma persona, como sucede en su propio caso.

Kantor considera que las divergencias consisten en que "el mural es inseparable de la arquitectura que lo cobija", y nos dice entonces lo que sigue. "Forma parte de ella debiéndose tener en cuenta la diferencia de ambientes, de carácter y de finalidades de los edificios que lo admiten en su decoración. Estas limitaciones y libertades son oscilantes de acuerdo con el destino que se dé al recinto o edificio: pintura artesanal, decorativa, trascendente, abstracta o de contenido humano representativo. Si bien esta época de transición en que nos desenvolvemos obliga a una elasticidad que tome en cuenta las apreciaciones anteriormente formuladas podemos imaginar que en el futuro, triunfante la arquitectura moderna,

" se coordinarán todas las tendencias que hoy —de un modo intransigente— están en lucha. Es así como el cristal, el mosaico, el tapiz, la piedra, la madera, el hierro, el aluminio, por no nombrar sino a los más aparentes, dirán sus necesidades, que no han de negar lugar íntimo e importante al cuadro de caballete, figurativo, al cual no se opone la decoración moderna. Para ello debemos tener en cuenta cómo en la antigüedad y en la época clásica, subsistieron simultáneamente arte y artesanado, permitiendo el desarrollo de este último con el esplendor de su grandiosa jerarquía decorativa que fué ascendiendo desde los simples ornamentos —guardas geométricas, flores, animales— hasta alcanzar la figura humana; y ello sin negar los otros géneros que coexistieron como el retrato en la escultura. Tomemos el ejemplo, inimitable, de Pompeya. Se pide, por lo tanto, la libertad de destino; indudablemente, dentro de leyes que hay que saber respetar para mejor expansión del género. Así, estando implícito el pedido para realizar temas trascendentes, cuando el reciento lo reclama, es permanente la exigencia de la modernidad y de la calidad. Pero para este momento —de manera general— debe tenerse en cuenta que lo aplicado a la arquitectura debe ser fundamentalmente decorativo."

Para dar un ejemplo que puede visibilizarse de inmediato, el artista toma lo que considera la iniciación de una etapa fundamental en el arte del mural argentino: el gran mosaico de Luis

Seoane con la historia de Ruth que adorna el edificio del Banco Israelita de la calle Corrientes, en Buenos Aires. "Me atrevo a afirmar —reitera Kantor— que alcanza la belleza y la jerarquía que supieron dar los artesanos bizantinos y arcaicos y que no fué advertida en el tráfico de nuestra distraída ciudad".

" Sin negar que los arquitectos que dieron oportunidad a los artistas argentinos abrieron en forma definitiva las puertas al arte moderno, en la arquitectura debemos reconocer que no han dejado de constituir sino especies de muestrario donde nuestros maestros no pudieron desarrollar la totalidad de sus posibilidades de creación. Ya era tiempo de que a un Spilimbergo se le hubiera dado un ministerio para que realizara su obra de muralista como lo ha hecho México con Diego Rivera y Brasil con Cândido Portinari. O como lo ha resuelto el arquitecto Oscar Niemeyer para Brasilia —la nueva capital de la república hermana ofreciendo oportunidad para que en los grandes edificios a construirse con criterio absolutamente moderno y funcional se permitiera la colaboración de varios muralistas —por separado cada uno— fraternizando de esta manera, en la creación mural, artistas figurativos y abstractos". Mis

En esta página: "Pescadores del norte", Río de Janeiro, 1956. Mural.

En la página de enfrente: "Jandadeiros", mosaico, Río de Janeiro, 1956.





" permanentes viajes entre Brasil y
 " Argentina —continúa Kantor, con-
 " cretando su posición estética— me
 " han dejado advertir las diferencias
 " conceptuales que separan a Buenos
 " Aires de aquel país en pleno creci-
 " miento y volcado plenamente a rea-
 " lizarse como expresión de la época
 " que está creando y viviendo al mis-
 " mo tiempo. Quiero decir con esto
 " que el Brasil, virgen y selvático en
 " su naturaleza, cuando se dispone a
 " crear ciudades o a levantar nuevos
 " edificios en las ciudades viejas, lo
 " hace con espíritu moderno para una
 " arquitectura moderna proyectada
 " con destino a una vida en moder-
 " nidad. Debo admitir que en esta
 " expansión hacia el futuro, caben los
 " errores, el mal gusto, la disparidad,
 " las antítesis, pero nunca el anacro-
 " nismo y la imitación pasiva de vie-
 " jas concepciones arquitecturales,
 " urbanísticas y decorativas. Los
 " errores a corregir serán siempre den-
 " tro de una dinámica moderna hasta

" lograr una arquitectura propia de
 " la época, del paisaje y de las con-
 " diciones climáticas del país. En
 " cambio, Buenos Aires adolece de
 " un trasnochado sentido conserva-
 " dor que la lleva a ignorar gene-
 " raciones enteras de arquitectos y de
 " pintores modernos de tanta jerar-
 " quía como los contemporáneos del
 " Brasil. Esta condición le impide
 " adquirir una fisonomía acorde con
 " su época y con su desenvolvimien-
 " to. No es de extrañar entonces que
 " urbanística y arquitectónicamente
 " estemos a la zaga del Brasil, que
 " tan espléndidas experiencias ha rea-
 " lizado y seguirá realizando, sobre
 " todo con ese maravilloso sueño de
 " piedra y cemento que ha de ser Bra-
 " silia, enclavada en el corazón de su
 " selva para una contingencia de fu-
 " turos innegables."

La arquitectura desarrollada en ex-
 tensión y en profundidad insospecha-
 das en el Brasil da razón al artista y
 muestra una original perspectiva ur-

banística en la que lo funcional del
 "habitat" se conjuga admirablemente
 con lo decorativo en jardinería y de-
 coración de la flora y de la fauna re-
 gionales. El Brasil, en tal sentido,
 está en la actualidad a la cabeza de
 los pueblos de América.

Volviendo a nuestro artista, digamos
 que su técnica del mural le permitió
 realizar, en el edificio de Peña 2450,
 que es obra del ingeniero Lázaro
 Goldstein, ese diptico que se titula
 "Dinámica del futbol". Línea, color
 y profundidad luminica son las ca-
 racterísticas que enaltecen esa sobria
 manera de expresar el apasionante
 juego popular sin estridencias ni pin-
 toresquismos.

Y hoy mismo, cuando se cerraba esta
 edición, supimos que a Kantor se le
 acaba de encomendar un nuevo mural
 de 7 metros de ancho para un edifi-
 cio en Libertador al 5400. El tema
 será "la pesca nocturna" y el edificio
 es del ingeniero Rosenfeldt.

Pero donde está en toda la gracia popular, en todo el equilibrio colorístico, en todo el anecdótico expresivo, es en sus temas bahienses. El ejemplo puede ser "Jangadas", mosaico realizado en Río de Janeiro en 1956. Esta temática le permite distribuir las masas colorísticas en armoniosos equilibrios que contrastan y enaltecen la anécdota sucinta que va relatando quehaces populares, modalidades de los negros que informan la gran mesa humana del país hermano. En esas velas, en aquellas redes, en los enormes sombreros y canastos, se recoge el júbilo esplendoroso de la luz, que es la realidad del trópico.

Contra ese fondo se recorta la silueta elástica, gimnástica y danzante del negro. Pero como asevera uno de sus críticos, comentando su exposición de dibujos en Río de Janeiro (1955) —nos referimos a José Rins do Rego—, "Kantor vió una Bahía en su mejor forma. No se dejó dominar solamente por los negros; se llenó de la poesía de la tierra y la pintó como si pintase a una enamorada".

Y esa es la verdad: "enamoramiento, entusiasmo del sudamericano" —afirma Quirino Campofiorito— "que se exaltó y que se fundió en

" un solo cuerpo con aquella tierra que tiene marcas soberbias de la mejor fisonomía continental, por la verdad del pasado histórico, que es conjuración étnica, realidad social del nuevo mundo".

Plástico, fresco, palpitante de vida, de dinamismo y de actualidad; con una originalidad temática en la que funde el poder conceptual de la síntesis con el rigor de la habilidad técnica, Manuel Kantor, el muralista que encontró su personalidad al amparo de la arquitectura funcional del Brasil, que desarrolló su sensibilidad a través de la epopeya cotidiana de un pueblo de extraordinaria vibración, que colmó su paleta en la lujuria colorística del trópico para atenuarla en el equilibrio disciplinado que huye de toda detonancia, vuelve a su país de origen trayendo esa posibilidad de decantado esfuerzo para dar en la severidad de las esencias de un muralismo expresivo de su pueblo. Llega postulando una contingencia esencial que ha de dar frutos de madura reflexión para la arquitectura nuestra, para nuestro urbanismo, para una proyección constructiva y armónica hacia el futuro, reclamada por nuestra ciudad informe. Conceptos y definiciones que están siendo

debatidos cada vez con mayor apasionamiento demostrativo de la necesidad que tenemos los argentinos de romper con ese conservadorismo que no es exaltación de las conquistas del pasado si no pesantez y olvido de las exigencias del tiempo que impone soluciones nuevas para problemas nuevos.

Los que hayan contemplado la serie de sus cuadros, apreciarán la diferencia conceptual y técnica que quedará visible en su muestra de bocetos de murales que en agosto quedará frangueada al público en Van Riel.

El pintor de caballete es uno. El muralista es otro. Ambos hacen honor a la plástica argentina. El teórico del mural consustanciado con la arquitectura deja entrever todas las posibilidades que se ofrecen en el país a la necesidad de dinamizar el "habitat" del hombre para encontrar un acento que lo individualice entre todos, conjuntamente con la belleza que debe ser su acompañamiento.

Mural "Selva virgen", Río de Janeiro, 1956.



Integración TIERRA-HOMBRES-TECNICA

José Bonilla

codirector del Instituto de Planeamiento regional y Urbano IPRU.

¡El planeamiento está de moda!

Este acontecer es tremendo.

La moda de una técnica o ciencia en desarrollo produce un entorpecimiento en el normal desarrollo de la ciencia y en la aplicación regular de la técnica.

En 1958 no puede admitirse una técnica sin una ciencia que la nutra con sus investigaciones y estudios y, menos aún, a técnicos sin información científica de la técnica que pretenden practicar.

El profesional especializado —y lo peor del caso es que se procede de buena fe— toma el rábano por las hojas y extiende su conocimiento del saber de su especialidad al "campo del saber que está de moda" pero que no conoce, con la soltura que emerge de la ignorancia del nuevo tema.

¡El planeamiento está de moda!

Se planea la economía, se planea las obras públicas, se planea la energía, se planean los caminos, se planea la ciudad hospitalaria, se planea, en fin, todas las parcialidades que significan trozos de habitat del hombre en su dualidad física y social. Pero ese planear parcialidades de la unidad que es el habitat del hombre nos conduce, cuando se pretende sumar los planeamientos parciales, a resultados globales desastrosos. Cada uno, en su aislamiento, encuentra soluciones que requieren, para realizarlos, todo el esfuerzo económico del país o región determinada, paralizando así, teóricamente, todo el resto de actividades vitales pasa las respectivas comunidades.

¡El planeamiento está de moda!

La improvisación cunde al diletante; no sabe, pero opina y actúa.

Es necesario proteger a esta técnica y a la ciencia que la alimenta, pues es una verdadera esperanza para pasar del campo de la improvisación al campo de la previsión.

El planeamiento integral es una real esperanza que nos permitirá pasar de "esperar futuro" a "proyectar futuro".

Pero es necesario que aclaremos, antes de seguir, qué entendemos por **planeamiento integral**.

Entenderemos como planeamiento integral "el proceso continuo de la adecuación en su totalidad, del uso de los recursos naturales, humanos y culturales, materiales e inmateriales de una determinada área geográfica nacional, regional, urbana, rural o minera con fines sociales deliberadamente preestablecidos.

Y adoptamos como "fines sociales deliberadamente preestablecidos" promover el bienestar psicosomático de los actuales y futuros habitantes del país, de la región o de la comunidad urbana, rural, o minera que se planea como viviendo en un mundo interdependiente y unificado.

De lo anterior, se deduce con claridad que el planeamiento integral constituye, pues, una magna estrategia para integrar "tierra, hombres y técnica" con el deliberado y preestablecido propósito de promover y realizar el bienestar psicosomático de los actuales y futuros habitantes del área antropogeográfica considerada en un mundo unificado.

Para iniciarnos en el tema del planeamiento integral se nos ocurre que deberemos comenzar por un esquema que nos permita comprender los tres

La relación "tierra - hombres y técnica" resultó muy inconstante en el último siglo y sus consecuencias fueron de tal magnitud que transformaron la estructura socio-económica del campo y de la ciudad. Por ejemplo, la producción por hombre en la agricultura evolucionó en el último siglo en función del progreso técnico de modo tal que en los países desarrollados donde se requería que de cada 100 hombres en actividad 80 se dedicaran a las faenas rurales, hoy se requiere solamente 20; en el caso particular de Estados Unidos de América, únicamente 10 para producir los alimentos necesarios para el total de la población.

Esta transformación no fué consciente, lo que motivó en muchas partes cataclismos sociales de mayor magnitud que los cataclismos naturales.

Estos cataclismos sociales que amenazan nuevamente muchas regiones del mundo, a raíz de las nuevas variaciones de la relación "tierra, hombres y técnica", solamente podrán ser evitados con un estudio que permita crear estructuras sociales capaces de asimilar en buenas condiciones las variaciones de la trilogía ya citada, de modo que resultan favorables para el promotor de los cambios, es decir, el **HOMBRE**.



elementos o ingredientes básicos que configuran las sociedades reales: nacionales, regionales o urbanas; por eso dedicaremos esta serie de capítulos al tema "integración de tierra, hombres y técnica en la Argentina".

Ahora desarrollaremos la introducción al tema.

El tema que nos proponemos tratar no cabe aún en la cátedra universitaria; es, en fin, un tema de "generalistas" o un tema integralista de esa disciplina poco desarrollada pero cuya necesidad sentimos, por ejemplo, todos los que estamos dedicando nuestros esfuerzos al planeamiento regional y urbano, técnica básica para desarrollar regiones y ciudades y, por lo tanto, fundamentales para desarrollar la acción de gobierno.

Este **gran tema** requiere con urgencia ser aventado para poder, de ese modo, recoger algunos frutos que sirvan para alimentar la corriente que vivifique los estudios que corresponden al campo complementario del especialista, campo que no es otro, como ya hemos dicho, que el del "integralista o el "generalista", y que urge desarrollar.

La cátedra del Colegio Libre de Estudios Superiores, cátedra donde los rayos convergentes y divergentes del pensamiento humano se han expuesto ampliamente sin rigideces ni planes estrictos, nos sirvió para exponer por primera vez el tema.

El estímulo recibido en esa oportunidad nos comprometió a tratar de seguir desarrollándolo; esta serie de ensayos tiene su justificativo en ese propósito.

A modo de introducción al tema diremos que la crisis de nuestro tiempo se origina no tanto en la falta de medios como en la falta de fines, ya que es necesario recordar que nos toca vivir en una época en la que el hombre tiene capacidad para producir pero no ha demostrado la misma capacidad para distribuir lo que produce. Crisis cuya solución reclama, en primer término, una integración del conocimiento acumulado, pero no en una nueva enciclopedia que ordene alfabéticamente el conocimiento sino en una nueva enciclopedia dinámica en la que se integren el saber acumulado que tiene a su disposición el hombre contemporáneo con un fin social. Fin que no puede ser otro que asegurar el bienestar de su creador, el Hombre. No por ser un lugar común es menos cierto que el retraso relativo del "progreso - social" con respecto al "progreso - técnico" es una de las causas principales de esta desazón que vive la sociedad contemporánea. De ahí que sea necesario que, en esa integración del saber humano que debe complementar y no substituir, insistimos, el "especialismo" resulte indispensable tener bien presente la necesidad de acelerar el progreso social hasta compensar el atraso relativo que tiene con respecto al progreso físico.

Vivimos una época de acumulación cuantitativa sin objetivos sociales. El político acumula el poder y centraliza congestionando la cabeza y paralizándolo las extremidades de las sociedades nacionales. Acumula dinero el pobre millonario sin poder comer diariamente los cien pavos trufados y sin poder usara los diez autos que le permitiría su capacidad económica. Acumula conocimientos el sabio especialista sin pretender aplicarlos y reniega de la ignorancia del mundo entero sobre su "pedazo" de saber que, desde luego, según él, es el más importante de todos y al cual la humanidad debiera subordinar sus actividades.

Existe, en fin, un divorcio total entre los propósitos por no haber conciencia de que la acumulación y de que los resultados así obtenidos no son útiles, ni aún para el mismo hombre que los acumuló.

Paisaje Real

Si asumiéramos una actitud filosófica de extrañeza ante el mundo circundante, observaríamos que el paisaje que nos rodea, configurado por la tierra, los nombres y la técnica, está en total contradicción con el paisaje que, suponemos, debería existir en función de los buenos elementos sueltos que poseemos. En el paisaje real descubrimos, luego de una visión intensiva de lo que nos rodea, que aparecen puntos de conflictos y desajustes sociales absurdos, tan absurdos como si los remeros de un bote salvavidas estuvieran remando en sentido contrario por una razón que no se alcanza a comprender.

Paisaje en el que descubrimos que áreas territoriales aptas para la vida humana están deshabitadas y que áreas pocas aptas están congestionadas de hombres sumergidos social y económicamente. Panorama en el que existe un repertorio tecnológico ingenioso de sistemas de comunicaciones, todos ellos creados por el hombre, pero que se utilizan, en gran parte, solamente para divulgar y vender productos comerciales mientras que la divulgación de los productos culturales de gran interés para la sociedad se realiza casi únicamente con medios primitivos. Paisaje en el que una sola fábrica que produce un solo producto, de dudosa necesidad biológica para el hombre, dispone de todos los medios de comunicación para crear la necesidad de su consumo mientras que los organismos mundiales de cooperación no pueden disponer ni siquiera de esa misma capacidad de divulgación. Paisaje en que innumerables universidades creadas y sostenidas por el pueblo como herramienta cultural para su mejoramiento se convierten en verdaderos monasterios o en fábricas de profesionales por su segregación de la sociedad, a las que quedan unidos solamente por débiles lazos.

Sintetizando, un paisaje o un panorama que nos ofrece una visión que no es la que debíamos esperar teniendo en cuenta, por una parte, la herencia cultural ya acumulada, y por otra, la experiencia histórica de la evolución de las civilizaciones que el hombre contemporáneo tiene a su disposición.

¿Es inmutable este panorama?

Podemos adelantar que no; el hombre puede modificarlo; para ello tiene a su disposición la herramienta representada por el progreso cultural, material e inmaterial.

Esta herramienta es apta y eficaz para producir los cambios urgentes que se requiere introducir en el panorama que configuran la actual distribución de los hombres sobre la tierra, relación primaria modificada por el impacto de la técnica.

Pero, como toda herramienta, no produce trabajo sino cuando la acciona la voluntad y la mano del hombre.

Factores Posibilistas y Deterministas

En la creación del paisaje observado, los factores "posibilistas" han tenido más influencia que los factores "deterministas"; por lo tanto, ese paisaje, como ya lo adelantamos, no es inmutable y está en la voluntad del hombre modificarlo en gran parte, pues ese híbrido que podría llamarse "determinismo compuesto", que es el complejo de factores geo-tecnológico que se presenta en parte ante el hombre como un "robot" que se hubiera independizado de su inventor, puede, sin embargo, ser domesticado y responder nuevamente a la voz del amo.

No podemos dejar de reconocer las dificultades que implica la tarea de modificar ese imperfecto paisaje que configura actualmente "tierra, hombres y técnica" de las distintas regiones del mundo, dificultades que en gran parte no son originadas en la falta de medios de fines conscientes que justifiquen y estimulen ese cambio.

Por último, una dificultad que urge superar es vencer el aislamiento de los especialistas, actitud que genera la irresponsabilidad del resultado global de la ciencia y de la técnica sobre el hombre. La reacción de la medicina, que descubrió un hombre integral psicosomático después de haber pasado por un "hombre - corazón", por un "hombre - hígado", etcétera, nos indica el camino para seguir en la integración del saber humano físico y social, teniendo como objetivo, que no debemos cansarnos de repetir, asegurar el bienestar psicosomático del hombre.

Paisaje Argentino

Referidos estos conceptos generales del "paisaje, tierra, hombres y técnica" a nuestra sociedad nacional, se nos ocurre agregar algunos conceptos que contribuirán a justificar esta tentativa de ensayo de integración del medio natural, medio humano y medio tecnológico en la Argentina.

El desarrollo y el gobierno de una comunidad nacional exigen una información científica integrada y concisa de los hechos relacionados con la tierra, con los hombres y con la técnica para orientar y fijar la política

2.700 millones de hombres deben convivir en un mundo unificado por el progreso técnico (no por el progreso social y menos aún por la voluntad consciente de los hombres).

La técnica médica por ejemplo, se obstina en conservar y en aumentar la vida del hombre; ¿PARA QUE?; para evitar pérdidas a las compañías de seguro de vida o para conservar al hombre como capital para las fábricas; o será, por ventura, para que pueda gozar de las posibilidades del progreso por él mismo generado y que aún no aprovecha.

Este "¿PARA QUE?" se puede plantear en muchos otros campos de aplicación de la técnica y requiere, en cada caso, una urgente respuesta para evitar que la falta de objetivos sociales-integrales en la aplicación de las técnicas, y en especial de las nuevas técnicas, permitan al hombre vivir más, pero sólo cuantitativamente; pues ningún hecho cuantitativo tiene por sí solo sentido humano.



de la sociedad nacional considerada como integración de regiones y comunidades urbanas, no como una abstracción y menos como un conglomerado de población de 20 millones de habitantes.

No se puede actuar, hoy, en la escala de la sociedad nacional argentina por el conocimiento de los hechos que podemos oír o ver con nuestros sentidos ni por informaciones parciales de fenómenos que no son en sí completos. Se corre así el peligro de convertir el gobierno nacional en un gobierno con criterio comunal por sentir y escuchar únicamente la presión de los hechos de la sociedad local que rodea geográficamente a los gobernantes y por no escuchar los hechos nacionales. Peor es, aún, recibir información y actuar sobre hechos aislados de la vida nacional, creando con cada solución parcial, nuevos problemas.

El estado nacional requirió poderosa imaginación para ser concebido. Gobernar un Estado más allá de los límites geográficos que el hombre domina con sus sentidos pareció utopía durante mucho tiempo, y aún hoy día el estado nacional sigue requiriendo, para su gobierno, gran dosis de imaginación.

Con la disminución virtual de distancias y con la posibilidad de comunicación instantánea, la escala de cooperación se agranda; pero sigue requiriendo imaginación y acción descentralizada para no degenerar en un unitarismo que atrofie el desarrollo regional y que desemboque en una burocracia centralizada con más poder que al mismo gobierno: burocracia que congestiona la cabeza y que paraliza las extremidades de la sociedad nacional.

La conciencia de que el país es la integración de regiones y de comunidades urbanas, rurales y mineras es indispensable para orientar, por ejemplo, la reforma de la constitución con el propósito de renovar su contenido en la parcialidad. La evolución de la estructura social-económica y el impacto del desarrollo técnico, que cambió las distancias y la distribución de la estructura demográfica y económica del país, lo hacen necesario. Para dar buena base a los gobiernos en sus tres niveles —nacional, provincial y municipal— se requiere una información científica que tenga sus raíces en los problemas de la tierra, de los hombres y de la técnica. Pero un conocimiento integrado que nos ofrezca un paisaje cultural, físico y social que informe sobre el estado actual de los tres medios que, integrados, configuran el mundo circundante del hombre psicosomático argentino, relacionado, a su vez, con el resto del mundo y teniendo presente las tendencias sociales y económicas hoy previsibles.

Con esa base se podrá organizar el "acuerdo" y el desarrollo de una sociedad nacional por medio de sus representantes para un largo periodo de su vida.

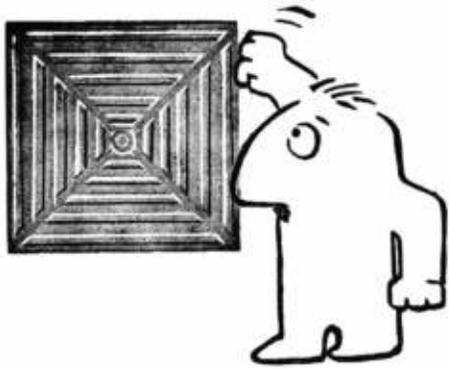
Lo que expondremos en otros capítulos se refiere a una tentativa de esbozar un esquema de la información y debemos decir aquí que iniciamos nuestra tarea consciente de nuestras propias limitaciones pero también de la necesidad de intentar este ensayo. Esperamos que esas limitaciones serán superadas pronto por la contribución integrada de especialistas en los distintos campos de las ciencias del hombre, físicas y biológicas cuya integración es hoy una "necesidad"; una necesidad urgente.

Continuará



¿Es aprisionado el hombre por la tela de araña tejida por la técnica?

Es evidente que la actual situación de relación hombre-técnica permita contestar SI. Pero no debemos olvidar que el hombre es el creador de la técnica y que su reacción depende solamente de su voluntad; por lo tanto, el hombre contemporáneo puede poner íntegramente la técnica y la ciencia que lo alimenta a su servicio a poco que así lo disponga.



**ANTES DE DECIDIRSE
COMPRUEBE!**

Es muy importante que al seleccionar los materiales con que Ud. construye su nueva casa, no lo haga al azar: de su decisión resultará un mejor vivir, sin preocupaciones. Tejas y baldosas ALBERDI le asegurarán, buen techo, mejor piso y calidad por los cuatro costados! Recuerde que FABRICA CERAMICA ALBERDI S. A. ha afianzado la calidad de sus productos, con 50 años de labor responsable.

antes de decidirse **COMPRUEBE**

que sus **TEJAS y BALDOSAS sean**

Alberdi

FABRICA CERAMICA ALBERDI S. A.

BANTA FE 882 - T. E. 22936 - ROSARIO

PRODUCTOS
DURABEL

Hijos de **PABLO CONCARO**
SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA - CAPITAL \$ 1.000.000

Av. LOS QUILMES Y LINIERS
(R. Nac. N° 2 - Km 17.355)
T. E. 202 (Bernal) 0149
QUILMES - F. C. N. ROCA

CORRESPONDENCIA
Casilla de Correo N° 20
BERNAL - F. C. N. ROCA



CASA FUNDADA
EN EL AÑO 1897

★ **CORTINAS**
★ **PERSIANAS**

V. LABANDEIRA (H) & Cía
S. R. L. - CAP. \$ 350.000

Administración y Fábrica: **SANTO OMINGO 3019/25 - T. E. 21 - 3413**

PARQUETS



- PARQUETS MOSAICO
- PARQUETS DE ROBLE
ESLAVONIA

JOSE SIGNORELLI e Hijos S.R.L.
FABRICANTE

CAPITAL \$ 500.000.-

11 de SETIEMBRE 4619/61 ● 70-6392 y 4735



El sello de confianza para sus especificaciones

Artefactos sanitarios
Cocinas y Calefones
Muebles metálicos
Lavarropas industriales y
familiares
Refrigeración centralizada
e industrial
Heladeras eléctricas y de
kerosene "Empire",
familiares y comerciales

Calderas y Radiadores
TermoZócalo "Empire"
Quemadores de petróleo
Bombas "Worthington"
centrifugas y de pozo
profundo
Bombeadores de todos los
tipos
Acondicionamiento de aire
"York"

Techado asfáltico
"Agartech"
Materiales aislantes
Ladrillos refractarios
Ferretería y Herramientas
Caños y Accesorios
galvanizados
Artículos para el hogar,
etc., etc.

AGAR CROSS & C^o
L^{td}

BUENOS AIRES

ROSARIO

BAHIA BLANCA - TUCUMAN - MENDOZA

una solución costosa pero eficiente para reforzar techo en estructura conoidal

El señor George Nakashima —un técnico en estructuras de madera— y los ingenieros Paul Weidlinger y Mario Salvadori, luego de muchas búsquedas y de engorrosísimos cálculos, crearon una bóveda de un diseño nuevo en la historia de la estructura.

Se trata de un conoide ondulado en forma de concha marina en el cual, variantes en el paso de las ondulaciones, compensan las distintas necesidades de resistencia según se modifica la curva seccional.

Se trataba de construir un galpón que debía albergar un taller y un estudio propiedad del señor Nakashima. El terreno era inclinado y el frente debía estar en la parte baja. Desde un principio se había pensado en hacer el techo en forma de conoide, pero un conoide puro no podría haber soportado las elevadas tensiones a que debía ser sometido. Así fue como se terminó por elaborar la novedosa forma de conoide ondulado en concha marina. La idea surgió cuando se procuró curvarla en un punto solamente.

La bóveda lograda se extiende desde un arco liviano en el frente hasta una pared portante en la parte posterior. En el techo es de cemento terminado en color blanco y las paredes son catenadas. El frente se cerró con vidrio. El piso principal se extiende desde la pared del fondo, a nivel del terreno, hasta un apogeo de columnas a la altura del arco frontal.

Los creadores del diseño estructural son de Pensilvania. El trabajo fue dado a conocer originalmente por "Architectural Record".



Es una ley física que, si un determinado material estructural no puede soportar una carga cuando es relativamente plano, es necesario aumentar su curvatura. El punto débil de un globo se curvará hasta que su curva alcance a nivelar la presión. Este es el principio sobre el que se basa la concha marina.

Un conoide tiene considerable resistencia en su porción frontal curva, pero su resistencia disminuye a medida que se va aplanando y llega a ser muy poca cuando se convierte en una recta, en su porción posterior.

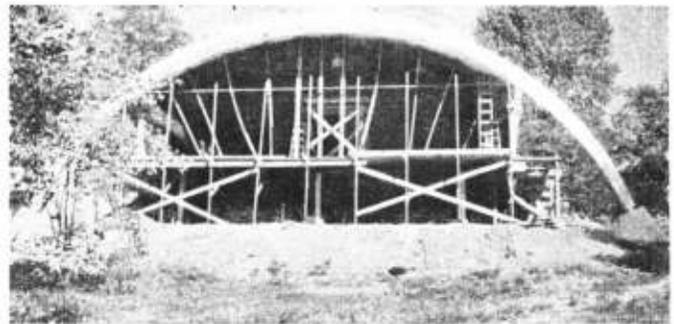
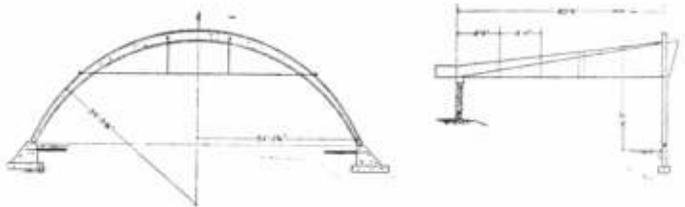
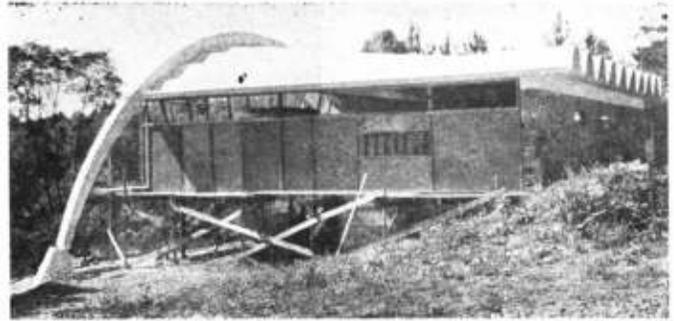
Para resolver el problema, los ingenieros calcularon una serie de pequeños conoides con la base curva precisamente donde el conoide principal es plano y con declinación de la curvatura hacia el lugar donde se necesita la curva del conoide principal. De esa manera dieron al techo una novedosa ondulación.

El 40 por ciento de la bóveda hacia el frente, donde las tensiones son razonables, fué calculado para trabajar como un conoide puro.

A esa altura —a 4,80 metros del arco frontal— se colocó un arco de refuerzo. Los empujes de esta sección de la bóveda quedan a cargo de estos dos arcos.

Para asegurar la rigidez de la estructura en sentido transversal, para los empujes transmitidos, se agregaron refuerzos en forma de corrugaciones alternadas. Una concha ondulada debilita la acción del arco. Cuando se hace un conoide y no se ponen apoyos a lo largo de los bordes, éstos deben actuar como vigas. Además, si no hubiese sido colocado un arco de soporte, el borde hubiera tenido que ser considerablemente más grueso. Tal como se construyó en este caso, la bóveda, con refuerzos usados para mantener las corrugaciones, en lugar de dar rigidez transversal trabaja como una serie de angostos conoides.

Las bóvedas conoides son muy poco utilizadas en los Estados Unidos de América, pero son muy



frecuentes en Europa, especialmente en edificios industriales.

Una superficie conoide está formada por el movimiento de un generador recto con un extremo sobre una línea recta y con el otro extremo en una curva que puede ser un segmento circular o una parábola. La superficie resultante tiene dos curvaturas de signos opuestos similares a los de la paraboloides hiperbólica y, por eso, exhiben condiciones semejantes. En las aplicaciones comunes, solamente se utilizan las porciones curvas del conoide completo, pues se corta el extremo plano donde la curvatura se desvanece. Cuando se ha intentado utilizar el conoide completo, las presiones próximas al extremo plano excedían las posibilidades de sostén.

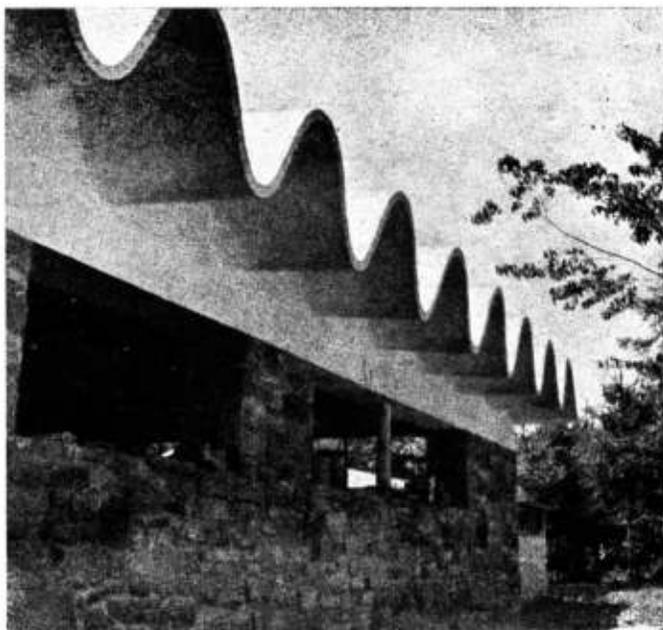
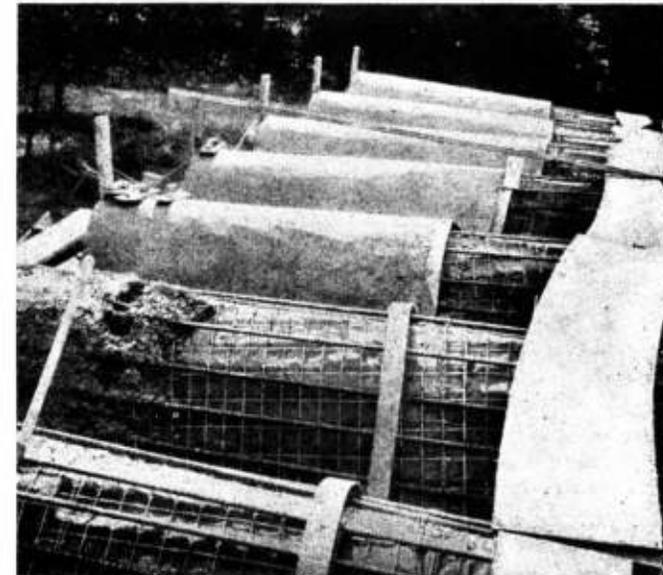
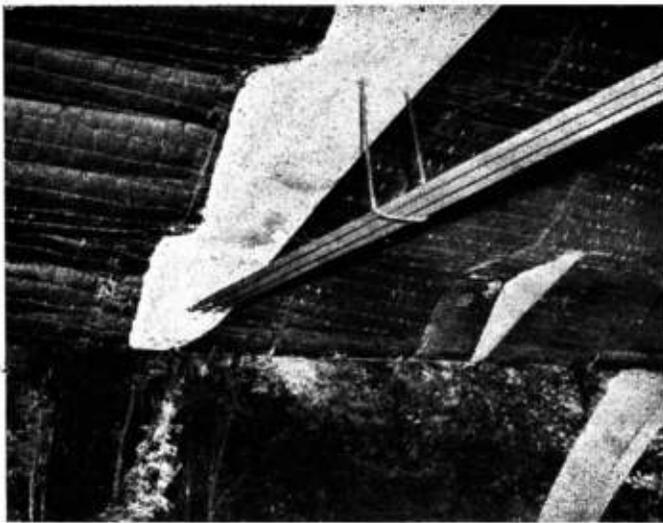
Es precisamente este inconveniente el que fué subsanado con la aplicación de corrugaciones también conoidales y con pendiente opuesta a la del conoide principal. Así se pudo utilizar la parte plana hasta ahora desperdiciada.

La concha resultante tiene una forma enteramente nueva y representa una nueva aplicación de la bóveda conoide. En tipos más convencionales de estructuras de hormigón armado es costumbre distribuir el material de acuerdo con las necesidades de resistencia estructural del miembro. Esto requiere estructuras más pesadas. En el caso presente, en vez de distribuir los materiales según las exigencias de las presiones, se distribuyen las curvaturas manteniendo constante el espesor de la capa de hormigón.

Los serios inconvenientes de este trabajo son la complejidad de los cálculos y el alto costo de las formas para vaciado.

Los cálculos se hicieron con habilidad y detalle y se usó alambre tejido soldado sobre las riostras. En la parte inferior de la bóveda, donde las ondulaciones son más cerradas, se hicieron moldes de madera terciada para asegurar la curvatura correcta.

Además de los arcos de refuerzo, que son continuos transversalmente, se colocaron refuerzos intermedios que abarcan una sola corrugación. Estos están a 2,40 metros de centro a centro, pero como se colocaron alternados en las corrugaciones, sobre una misma de éstas están a 4,80.



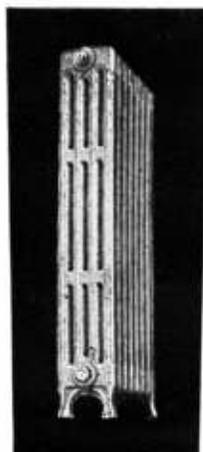
la fórmula perfecta de una buena calefacción central



TAMET

radiadores

calderas



El complemento indispensable para aumentar el confort humano en la construcción moderna, lo constituye la adecuada instalación para calefacción central. En nuestro país, ese confort se logra instalando CALDERAS Y RADIADORES , fabricados de fundición con materias primas rigurosamente seleccionadas.

CALDERAS Y RADIADORES DE FUNDICION

Seguridad, duración, economía.

**Chacabuco 132
Buenos Aires**

TAMET

Alta calidad técnica. Calor más sano, uniforme, agradable y seguro. Mayor duración.

ORGANIZACION COMERCIAL PROPIA EN TODO EL PAIS

PILOTES FRANKI ARGENTINA S. R. L.

Capital \$ 1.000.000.- m/n.

Una novedad acertada:

"PILOTINES" para cargas medianas en
reemplazo de fundaciones corrientes, zapatas, etc.

Av. Pte. Roque Sáenz Peña 788

T. E. 45-0811 y 45-5465

acaba de aparecer

LA CUARTA SERIE DE

LA DECORACION DE INTERIORES

Interesante libro de 124 pág. de form. 20 x 25. Cuidadamente impreso en papel ilustración con 167 fotografías y dibujos mostrando selectos ejemplos de decoración de interiores.

EL EJEMPLAR \$ 69.-

SOLICITELO EN LAS BUENAS LIBRERIAS DEL RAMO

MOSAICOS

E. ALFREDO QUADRI

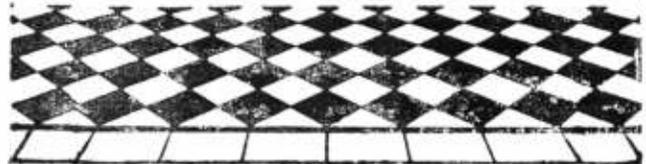
Fundado en el año 1874

Av. Angel Gallardo 160

T. E. 88-0301-2564

(antes Lhubus)

(Uniendo con el Parque Centenario)



FABRICA DE CORTINAS METALICAS



TOMIETTO

IMPORTACION - EXPORTACION

A MALLAS, TABILLAS INDIVIDUALES Y CINTA ONDULADA

CORTINAS METALICAS

y Puertas de Escape Enrollables

"TOMIETTO"

PATENTE INTERNACIONAL

ARGENTINA N° 57.057 - ESPAÑA N° 179.336
E.E.U.U. de NORTEAMERICA. A. N° 741.121
ITALIA N° 431.630 - URUGUAY N° 3.821



MAS SEGURA

El sistema de cierre de la puerta de escape enrollable "TOMIETTO" Patente 57.057 es sumamente segura, por su sistema que une la malla de la puerta con la malla de la cortina, uniendo en esta forma ambas en una sola pieza.



MAS COMODA

Un niño puede cerrar y abrir la puerta de escape enrollable "TOMIETTO" Patente 57.057 por que solo debe manipular una planchuela que sirve como cierre de la puerta, con un peso solamente de 4 kgs.

PATENTE N° 57.057

Puerta de escape enrollable

PATENTE N° 59.312

Máquina de alta producción

PATENTE N° 67.186

Levantamiento y descenso automático

PATENTE N° 69.665

Nuevo tipo de lev. y Des. automático

PATENTE N° 69.781

Cierre automático

PATENTE N° 71.761

Levantamiento y descenso hidráulico

TALLERES Y
ADMINISTRACION

SANABRIA 2262 al 78

BUENOS AIRES

T. E. 69-4831
67-8555

Sucursales en Córdoba: Tucumán 352 — Mendoza: A. J. V. Zapata 413

Y representantes en todo el país

UD. CONSTRUYE ?



BIBLIOTECA

VALORIZARA su obra empleando materiales de calidad en FIELTROS Y TECHADOS asfálticos exija

KREG-O-FALT

KREGLINGER desde hace más de medio siglo suministra e instala fieltros y techados asfálticos, teniendo la preferencia de la gran mayoría de los profesionales y propietarios del país, debido a su calidad y excelentes resultados. Lo evidencian centenares de millones de metros cuadrados colocados en las principales fábricas, cuarteles, hangares, casas de renta, edificios residenciales, sótanos, silos subterráneos, etc.

El éxito obtenido se debe principalmente a la calidad de los fieltros y techados asfálticos

KREG-O-FALT

para cuya fabricación se cuenta con los elementos más modernos y se emplean las mejores materias primas. Solicite nuestro asesoramiento técnico y le aconsejaremos lo más adecuado en cada caso.



KREGLINGER LTDA.

Cia. Sudamericana S. A.

Chacabuco 151 - Bs. As. - T.E. 33-2001



**i millones de burbujas
en el agua
que Ud. usa!**



**oxigenador
cortachorro**

HEMEROTECA	
F. A. D. U.	
FECHA	09/11/12
AUTOR	
Bouac	

VERTIENTE

**PLASTIFICA su agua
oxigena el agua
no salpica
ablanda agua duras
PIDALA A SU PROVEEDOR HABITUAL**



Figura Nº 1115

Se suministra con todas
las combinaciones
para cocinas.

**TALLERES METALURGICOS
LA UNION
CARLOS F. ANGELERI**

¡marcando rumbos en la industria metalúrgica!

Muebles

PARA CUARTOS DE BAÑO

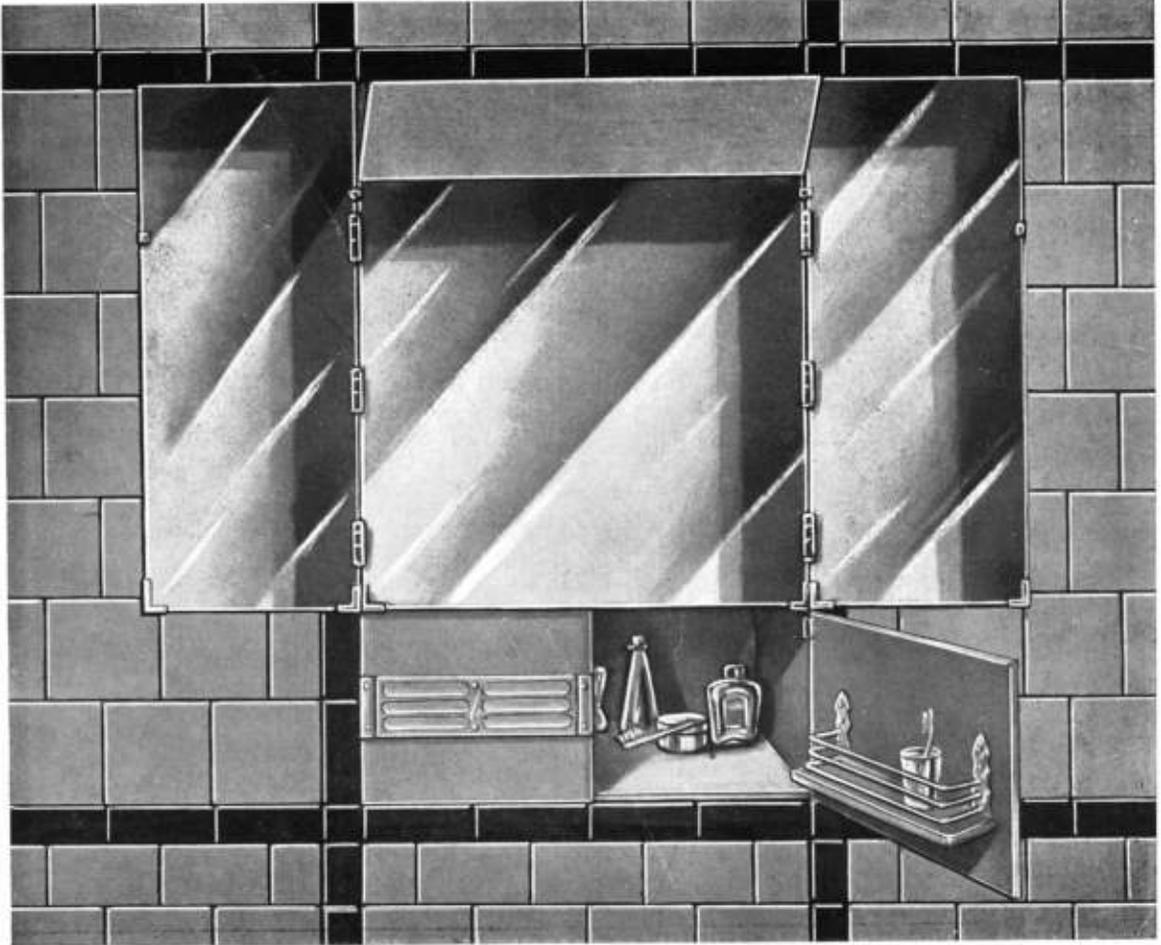
MEDALLA DE

LA EXPOSICION DE LA INDUSTRIA ARGENTINA 1933-34

MODELOS REGISTRADOS

Hecho al depósito que marca la Ley

PROVEEDORES DE MAYORISTAS



Materiales aprobados por:

- DIRECCION GENERAL DE INGENIEROS
- MINISTERIO DE MARINA
- DIRECCION DE ARQUITECTURA
- MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS



ANSELMI
CAPITAL M\$N. 400.000

y Cia.

SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA

NICASIO OROÑO 651 ☆ T. E. 63-2885

Nos permite ayudarlo?



Tubos SILBERT,
un prestigio
para su industria

*Cuál es el producto de su fabricación, señor Industrial?
Sillas, mesas, carrocerías... Sea cual fuere, si lo hace
con tubos, permítanos que le ayudemos a eliminar excesos
o desperdicios del material y mano de obra, encargándonos
la prefabricación de la parte tubular que Ud. necesita.*

Preséntenos su problema y se lo resolveremos con tubos



FABRICA ARGENTINA DE CAÑOS DE ACERO E INDUSTRIAS
ELECTRO METALURGICAS

MAURICIO SILBERT S.A.

ESTABLECIMIENTO FABRIL FUNDADO EN 1909

3 DE FEBRERO 3802 - T. E. 70 - 2452 - 3619 - Bs. As.

Solicite folletos

Corre. Argent. Casa Cent.
#RANQUE M...
TARIFA REDUCIDA
CONCESION N° 1098